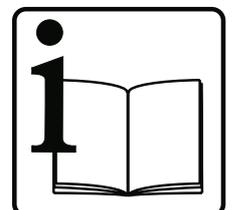


# Installation à portique de lavage de voitures CWP 8000



## Notice d'instructions Français

5.956-746  
A 11959  
(12/98)



Alfred Kärcher GmbH & Co.  
Systèmes de nettoyage  
Technique des installations  
Industriestrasse 5  
D-75428 Illingen  
Téléphone (07042) 284-0  
Téléfax (07042) 284-555

Le contenu de la présente documentation demeure propriété de la société Alfred Kärcher GmbH & Co. et est protégé par un Copyright. Toute reproduction, intégrale ou partielle, est strictement interdite. Procurez-vous des exemplaires supplémentaires auprès de la société Alfred Kärcher GmbH & Co.

Tous les noms de produits et toutes les marques de fabrique sont propriété de leurs détenteurs respectifs.

Le fabricant n'est responsable des caractéristiques techniques de sécurité de cet appareil dans le cadre des dispositions légales que si l'entretien, la remise en état ou toutes modifications sur l'appareil ont été effectués par lui ou par un mandataire agissant selon ses instructions. Sous réserve de modifications dans l'intérêt du progrès technique.

**Sommaire**

Remarques concernant la notice d'instructions .....	A1
Destination de l'appareil .....	B1
Consignes de sécurité .....	C1
Emballage, stockage, transport .....	D1
Installation à portique de lavage des voitures CWP 8000 .....	E1
Poste de commande .....	E8
Données techniques (variantes Europe) .....	F1
Temps de lavage, données de consommation .....	F4
Plan coté de l'installation à portique de lavage CWP 8000 .....	F6
Plan d'installation CWP 8000 .....	F8
Commande par l'exploitant .....	G1
Commande par l'utilisateur .....	G6
Nettoyage et entretien .....	H1
Inspection, entretien .....	I1
Dérangements et remèdes .....	J1

**Remarques concernant  
la notice d'instructions**

*Remarques précédées de ce symbole:*

■ *Mise en garde, danger*

*Lettres en italique*

*Les paragraphes imprimés en italiques contiennent des informations importantes pour l'exploitant/l'utilisateur.*

**«MENTIONS»**

Les «MENTIONS» entre guillemets sont imprimées sur les appareils ou sont utilisées comme termes figés dans les textes descriptifs.

■ Point-repère dans les énumérations.

**Destination de l'appareil****Utilisation conforme à la destination**

Le portique de lavage de voitures CWP 8000 sert à nettoyer les

- voitures et
- les utilitaires entièrement carrossés.

La hauteur et la largeur maximales possibles du véhicule à laver dépendent du type d'installation à portique. Les dimensions sont énoncées dans le tableau ci-dessous.

<b>Portique de lavage de véhicules</b>		
<b>Type</b>	<b>Largeur de lavage</b> [mm]	<b>Hauteur de lavage</b> [mm]
<b>CWP 8306</b>	2.200	2.080
<b>CWP 8307</b>	2.200	2.250
<b>CWP 8308</b>	2.200	2.500
<b>CWP 8308</b>	2.400	2.500
<b>CWP 8309</b>	2.400	2.650
<b>CWP 8310</b>	2.400	2.800

Une utilisation du portique conforme à sa destination comprend également

- Le respect de toutes les remarques énoncées dans la notice d'instructions et
- Le respect des intervalles d'inspection et d'entretien.

**Utilisation non conforme à la destination**

Cette installation à portique de lavage des voitures ne convient pas pour laver

- Les véhicules spéciaux comme par ex.
  - Les véhicules à carrosserie et compartiment-couchettes faisant saillie au-dessus du parebrise;
  - Les engins de construction;
- Les véhicules avec leur remorque;
- Les véhicules à deux roues;
- Cabriolets laissés décapotés.

Si les instructions ci-dessus ne sont pas respectées, l'exploitant décline toute responsabilité des

- Dommages corporels;
- Dégâts matériels;
- Blessures infligées aux animaux qui pourraient en résulter.

## Consignes de sécurité



### Respecter le contenu de la notice d'instructions.

*Les présentes consignes de sécurité ne se substituent pas à la réglementation en vigueur dans votre pays, dont par exemple en Allemagne:*

- *Les directives applicables aux installations de lavage des véhicules (VBG ZH 1/543) <sup>1)</sup>*
- *Les directives applicables aux appareils à jet de liquide (VBG ZH 1/406) (appareils pulvérisateurs) (Nettoyeurs haute pression, nettoyeurs à jet de vapeur) <sup>1)</sup>*
- *Les prescriptions de prévention des accidents (UVV) lors de travaux avec des appareils à jets de liquides (VBG 87). <sup>1)</sup>*
- *L'ordonnance sur les matières dangereuses (VBG ZH 1/220) (Ordonnance sur les matières dangereuses – GefStoffV)<sup>1)</sup>*
- *Les fiches techniques publiées par les fabricants sur les détergents concentrés employés.<sup>2)</sup>*

### En cas de danger

Appuyer immédiatement sur la touche «ARRET D'URGENCE».  
L'installation s'éteint automatiquement.

### Dispositifs de sécurité

Touche «ARRET D'URGENCE»  
Une touche «ARRET D'URGENCE» doit être installée contre le poste de commande de l'installation de lavage. Si ce poste ne se trouve pas à proximité de l'entrée dans le hall de lavage ou dans la zone de lavage, installer une touche «ARRET D'URGENCE» supplémentaire à côté de l'entrée.

Le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité devra être vérifié selon la périodicité suivante:

<b>Installations en self-service</b>	<b>Installations surveillées</b>
Chaque jour Avant le commencement du service	Suivant besoins au moins une fois par mois

Sources (en République fédérale d'Allemagne):

- <sup>1)</sup> Les directives et prescriptions sont disponibles dans toutes les librairies.
- <sup>2)</sup> Les fiches techniques peuvent être demandées au fabricant.

## Montage, installation



*Seul du personnel spécialisé pourra mettre l'installation en place. Respect impératif de la réglementation légale en vigueur.*

## Service

### Surveillance

Ne confier l'actionnement, la surveillance, le nettoyage, l'entretien et la révision de l'installation à portique de lavage de voitures qu'à des personnes

- Familiarisées avec ces travaux et ayant bien assimilé le contenu de la notice d'instructions et
- Dûment informées des risques accompagnant cette installation.

## Manipulation des détergents concentrés

### Mesures de protection

Prenez des mesures de précaution lors des manipulations de détergents concentrés contenant des substances nocives pour la santé.

Portez des lunettes protectrices, une tenue et des gants protecteurs.

Respectez la fiche technique publiée par le fabricant et accompagnant chaque récipient de détergent.

Voir également l'ordonnance sur les substances dangereuses VBG ZH 1/220 ainsi que les prescriptions de prévention des accidents.

## Propreté du hall de lavage



*Pour que l'installation fonctionne sans incident et sans panne, le sol du hall doit être maintenu propre et exempt d'objets épars.*

L'installation se positionne par le biais de capteurs; ceux-ci envoient un signal à la commande dès qu'un objet métallique se présente devant leur champ de «vision».

## Travaux de remise en état de l'installation

Les travaux de remise en état de l'installation ne pourront fondamentalement être effectués que cette dernière hors tension. Pour cette raison:

### Mise hors tension

Avant d'entamer les travaux d'entretien et de remise en état, coupez les alimentations électriques suivantes:

- Tension secteur arrivant à l'interrupteur principal de l'armoire de commande de la CWP et de l'armoire de commande de la POMPE.

### Verrouillage

Pour empêcher tout réenclenchement par des personnes non autorisées:

- Cadenassez l'interrupteur principal.  
Voir également les directives VBG ZH 1/543, section 5.2, applicables aux installations de lavage des véhicules.

## Entretien et remise en état

Les travaux sur les installations électriques ne devront être effectués que par:

- *Un électricien agréé ou*
- *Un technicien S.A.V. de la société Kärcher*
- *Une personne autorisée par la société Kärcher.*

Outre les dispositions réglementaires pertinentes, respecter les points suivants:

1. Remplacer les fusibles grillés par des fusibles aux caractéristiques équivalentes.
2. Ne jamais ponter les contacts des disjoncteurs de protection-moteur.
3. N'utiliser que les pièces de rechange d'origine vendues par le fabricant.
4. Remettre les vis, la quincaillerie et les câbles exactement dans leur position d'origine puis les visser/verrouiller/bloquer.
5. Monter et poser les câbles et les flexibles de telle sorte qu'ils ne puissent pas être endommagés par des arêtes vives.
6. Ne débrancher les connecteurs qu'en les saisissant par leur corps, jamais par le câble.
7. Lors des travaux d'ajustage, respecter les valeurs prescrites.

## Sur les installations en self-service

Interdisez aux personnes non autorisées de pénétrer dans l'installation à portique de lavage des voitures. Signalez l'interdiction d'accès de manière clairement reconnaissable et permanente.

Exécution des panneaux d'interdiction: voir la prescription anti-accidents intitulée «Signalisation de sécurité au poste de travail» (VBG 125).

Montrez à vos nouveaux clients les particularités de l'installation.

Montrez-leur le bouton-poussoir «ARRET D'URGENCE» et informez-les de ce qu'ils doivent faire en cas d'urgence.



*Les installations en self-service imposent la présence proche d'une personne connaissant bien l'installation et qui, pour éviter des risques quelconques, peut prendre ou faire prendre les mesures nécessaires. Voir aussi les directives VBG ZH 1/543, section 5.2, visant les installations de lavage des véhicules.*

**Emballage, stockage,  
transport****Emballage**

Dimensions:  
4,80 m x 1,80 m x 3,50 m.

Poids:  
Le poids dépend des accessoires emballés compris dans les fournitures.

Centre de gravité:  
Au centre.

**Stockage**

Pour éviter un endommagement de la commande électronique, stocker comme suit l'installation à portique de lavage de voitures:

- Au sec et à l'abri du gel dans un hall.
- Température: entre -4 et +50 °C.
- Humidité: 90 % maxi.

**Transport**

Le transport de l'installation a lieu installation placée dans une caisse de transport spéciale.

Sont compris dedans tous les accessoires appartenant à l'installation.

**Chargement, déchargement**

L'appareil élévateur utilisé pour charger et décharger l'installation doit avoir une force portante minimum de 8,0 tonnes.

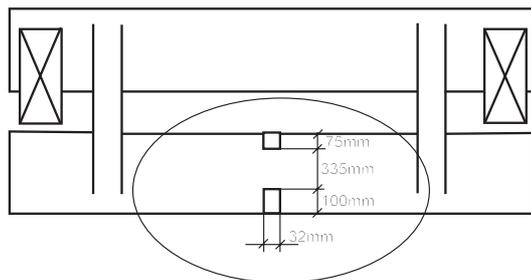
En cas d'emploi d'un élévateur à fourche, la fourche doit mesurer 1,90 m de long.

Régler la largeur des fourches de telle sorte que les madriers centraux de la palette se trouvent entre les deux fourches.

**Avec caisse de transport**

Accrocher le matériel d'élingage aux points spécifiés de la caisse (marques sur celle-ci) ou, à l'aide de l'élévateur à fourche, soulever le côté large de la caisse, cette dernière centrée sur les fourches.

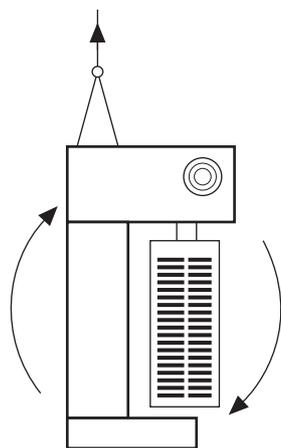
### Sans caisse de transport



Lorsque le soulèvement doit se faire sans caisse, élinguer le matériel de levage aux deux points d'élingage prévus. Le croquis ci-dessous montre l'emplacement de ces deux points à la partie supérieure de l'installation.



Afin que l'installation ne s'effondre pas sur elle-même pendant son soulèvement, coincer un renfort (un madrier) entre les colonnes du portique, transversalement au sens de passage des véhicules.



*Attention:*

*Lors du soulèvement, l'installation tend à basculer vers l'avant.*

### **Avec caisse maritime**

Si l'installation a été livrée emballée dans une caisse maritime, retirer le couvercle et les faces latérales de la caisse pour décharger l'installation.

L'installation est fixée au fond de la caisse par quatre équerres. Une fois les équerres retirées, la soulever comme indiqué dans le paragraphe intitulé « Sans caisse de transport ».

### **Déballage**



*Prudence:*

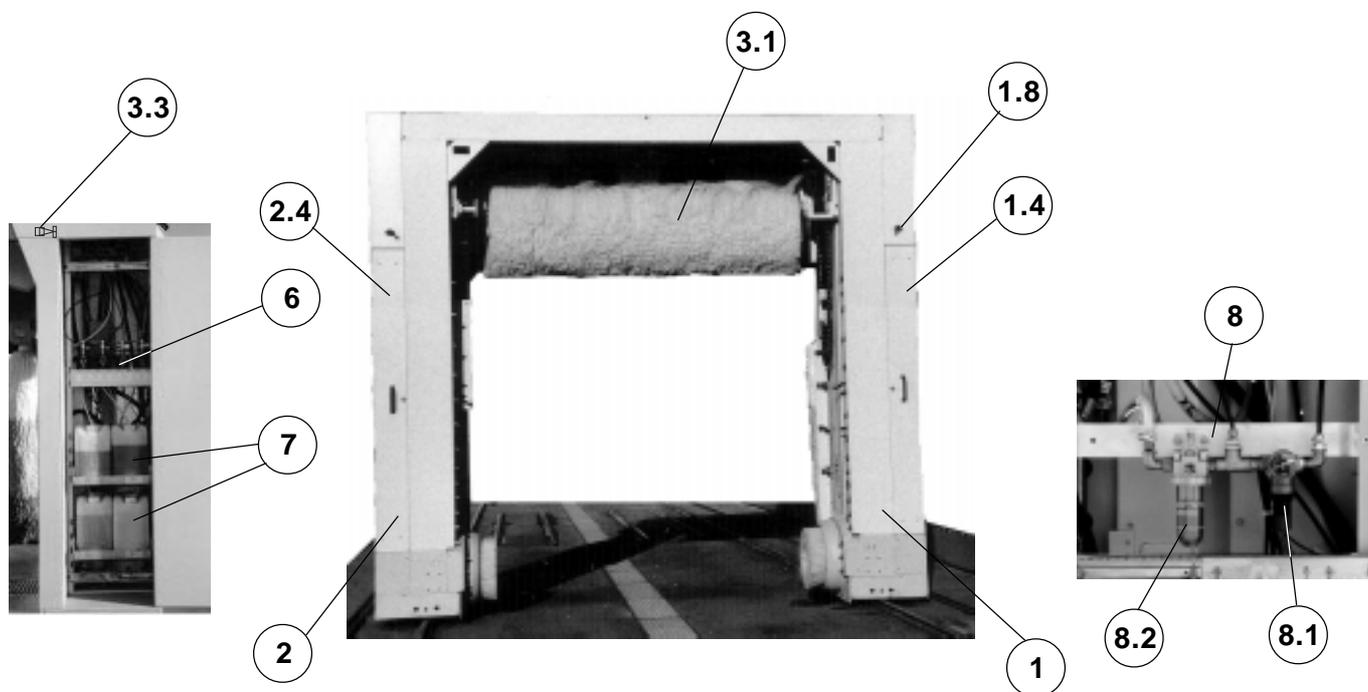
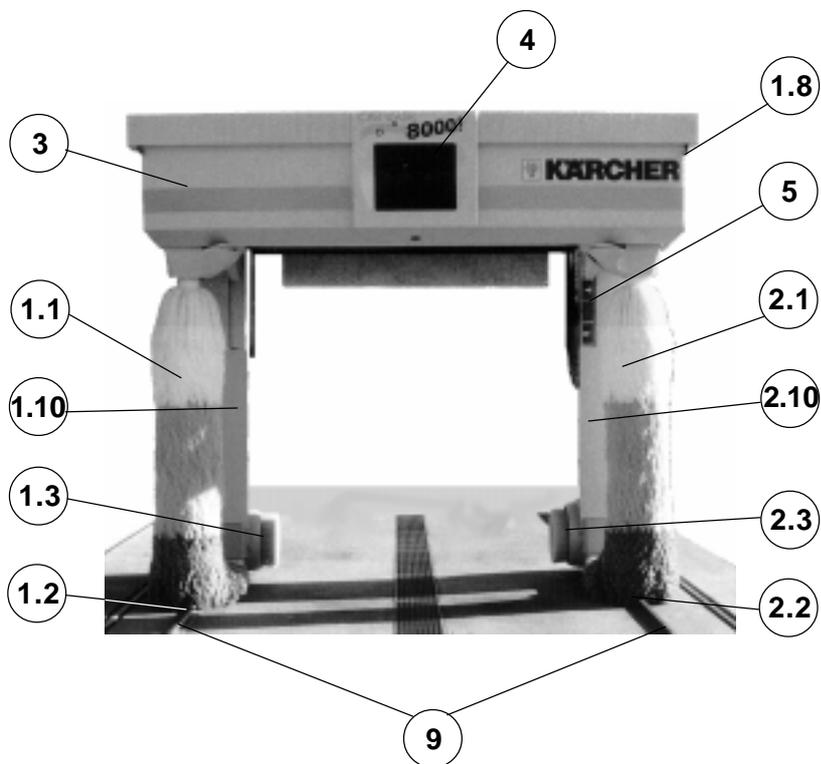
*Lors de l'ouverture de la caisse, des clous font saillie, risque de blessure.*

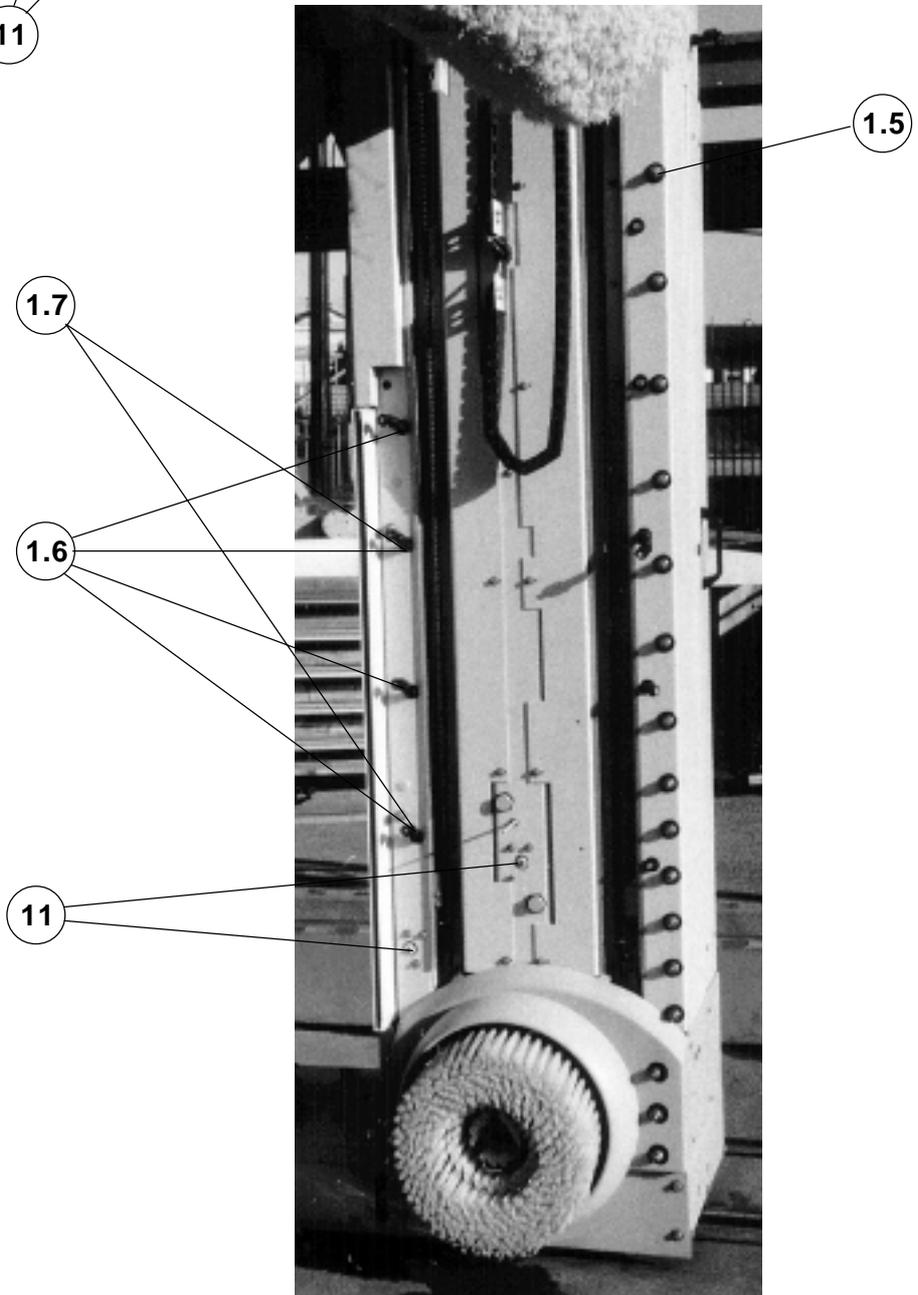
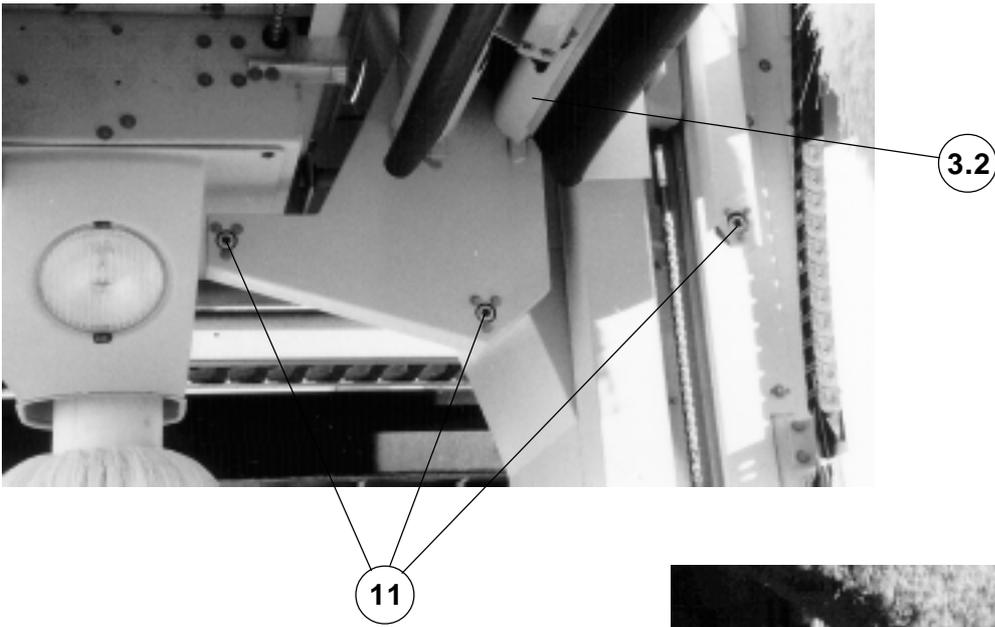
Retirez d'abord les accessoires emballés entre les colonnes du portique.

A l'aide des bordereaux d'accompagnement, vérifiez si les fournitures sont au complet et si l'installation n'a pas souffert de dégâts au cours du transport.

Si lors du déballage hors de la caisse vous constatez des dégâts dûs au transport, veuillez en informer votre transporteur par lettre recommandée avec accusé de réception dans les 3 jours. Faites les réserves nécessaires sur le bon de livraison (article 105 du Code de Commerce).

### Installation à portique de lavage des voitures





**Description**

- 1 Colonne 1
  - 1.1 Brosse latérale 1
  - 1.2 Train de roulement 1
  - 1.3 Dispositif lave-roues 1
  - 1.4 Portière coulissante 1
  - 1.5 Buses haute pression et prépulvérisation de détergent
  - 1.6 Buses à shampooing / Rinçage
  - 1.7 Buses à cire chaude
  - 1.8 Buse à produit auxiliaire de séchage / Rinçage
  - 1.9 Plaque signalétique (invisible sur la figure)
  - 1.10 Buse latérale 1 du séchoir
- 2 Colonne 2
  - 2.1 Brosse latérale 2
  - 2.2 Train de roulement 2
  - 2.3 Dispositif lave-roues 2
  - 2.4 Portière coulissante 2
  - 2.10 Buse latérale 2 du séchoir
- 3 Capotage frontal
  - 3.1 Brosse de toit
  - 3.2 Barre à soufflerie de séchage, équipée d'un conduit à buses haute pression
  - 3.3 Verrouillage (intérieur, des deux côtés), du capotage frontal
- 4 Indicateur optique de programme
- 5 Feu de positionnement
- 6 Pompes doseuses, piège à souillures
- 7 Détergent
- 8 Conditionneur d'air comprimé
- 8.1 Détendeur équipant le dispositif de lavage des roues
- 8.2 Huileur à air comprimé
- 9 Rails de roulement
- 11 Barrages photo-électriques
- 12 Poste de commande  
«Télécommande manuelle avec touche ARRET D'URGENCE»  
Voir le chapitre E intitulé «Postes de commande»
- 13 Poste de commande  
«Lecteur de cartes de lavage avec touche ARRET D'URGENCE»  
Voir le chapitre E intitulé «Postes de commande»
- 14 Armoire de commande de la CWP  
(non reproduite ici)
- 14.1 Armoire de commande de la POMPE  
(non reproduite ici)
- 15 Dispositif de lavage du bas de caisse  
(non reproduit ici)
- 16 Déviateur de roue (non reproduit ici)
- 17 Filtre à gravier (non reproduit ici)

**Brosses latérales**

Les brosses latérales tournantes nettoient les côtés du véhicule. Ces brosses atteignent également les parties du véhicule échappant à la brosse de toit.

**Brosse de toit**

La brosse rotative enlève les salissures présentes sur le toit du véhicule.

**Buses latérales du séchoir**

Les buses de séchage débitent l'air sous pression nécessaire au séchage du véhicule.

**Barre à soufflerie de séchage**

La barre à soufflerie de séchage décrit un mouvement épousant les contours du véhicule. Les ventilateurs engendrent le flux d'air nécessaire au séchage du véhicule.

**Buses de mouillage des brosses**

Les buses de mouillage des brosses pulvérisent sur le véhicule le détergent (shampooing) mélangé à de l'eau.

**Feux de positionnement**

Les feux de positionnement assument trois fonctions différentes:

Avant le lavage, ils aident à positionner le véhicule.  
Après le lavage, ils indiquent la direction de la sortie.  
En cas d'incident, ils émettent des signaux lumineux (clignotements) pour indiquer la présence d'un défaut.

**Pompes de dosage**

Les pompes de dosage rajoutent à l'eau les produits chimiques auxiliaires nécessaires au lavage du véhicule.

**Piège à souillures**

Ce piège retient les particules sales susceptibles d'obstruer les buses.

**Produits chimiques auxiliaires**

Derrière la portière coulissante se trouvent deux étagères recevant les bidons de produits chimiques auxiliaires. Suivant l'équipement dont l'installation est pourvue, cette dernière peut recevoir jusqu'à 4 bidons de 10 litres chacun.

### **Barrages photo-électriques**

Les barrages photo-électriques saisissent

- La position et les contours du véhicule ainsi que
- La position des roues.

### **Plaque signalétique**

La plaque signalétique comporte les principales données techniques de l'installation.

### **Huileur d'air comprimé**

Cet appareil rajoute de l'huile à l'air comprimé nécessaire à la lubrification des organes entraînés pneumatiquement.

### **Poste de commande**

Suivant vos spécifications à la commande, l'installation de lavage est livrée équipée

- D'un appareil de commande.
- D'un poste de commande en mode Manuel (option).
- D'un lecteur de cartes de lavage (option).

## **Accessoires disponibles en option**

### **Dispositifs de lavage des roues**

L'installation de lavage peut s'équiper de deux dispositifs de lavage de roue pour nettoyer à fond les jantes des véhicules. Des barrages photo-électriques surveillent la position des roues. Des vérins pneumatiques plaquent les brosses rotatives contre les jantes.

### **Buses haute pression**

Ces buses débitent le jet d'eau à une haute pression qui évacue les souillures particulières présentes sur le véhicule. Ces buses ne touchent jamais le véhicule. Lors du pré-lavage, de l'eau à basse pression mélangée à du détergent est pulvérisée sur le véhicule.

### **Buses de cire chaude**

Ces buses pulvérisent sur le véhicule un mélange d'eau chaude et de cire destiné à former un film protecteur sur le véhicule.

### **Indicateur optique de programme**

Cet indicateur optique signale au client l'opération se déroulant ponctuellement pendant le lavage.

### Lecteur de cartes de lavage

Le lecteur de cartes s'utilise lorsque l'installation fonctionne en libre-service.



*Les cartes de lavage nécessaires sont programmées sur l'appareil correspondant et ne peuvent être utilisées qu'avec celui-ci.*

### Poste de commande en mode Manuel

Ce poste de commande en mode Manuel est nécessaire si c'est le personnel qui doit piloter l'installation de lavage.

### Touche «ARRET D'URGENCE»

En cas de danger pour les personnes, le matériel et les animaux, arrêter immédiatement l'installation en appuyant sur la touche «ARRET D'URGENCE».

Vous trouverez une touche «ARRET D'URGENCE»

- Sur la télécommande
- Sur le lecteur de cartes de lavage
- Sur l'armoire d'eau recyclée.

### Dispositif de lavage du bas de caisse

Ce dispositif en option sert à laver le bas de caisse des véhicules. L'eau est pulvérisée à haute pression par deux bras mobiles à buses sur tout le bas de caisse. L'installation reconnaît la longueur du véhicule.

### Déviateurs de roues

Les déviateurs de roues ont pour tâche de forcer le véhicule à se centrer. Ils empêchent les conducteurs de fraîche date de garer le véhicule trop décentré.

### Dispositif de protection antigel

L'installation de lavage est équipable d'un dispositif de protection antigel à deux niveaux.

#### ■ Niveau 1:

Le premier niveau avertit d'un risque de gel imminent. Même une fois que le détecteur de niveau 1 a réagi, l'installation peut continuer de laver des véhicules.

*Rappelez-vous s.v.p. que les flexibles et les tuyaux à buses du portique sont nettoyés à l'air comprimé dès que l'une des conditions suivantes se présente:  
Écoulement d'un temps réglable au cours duquel aucun véhicule n'a été lavé*

**ou**

*Température descendant en-dessous du seuil de température minimum.*

**■ Niveau 2:**

Au niveau 2, l'installation lance des routines de protection antigel.

Si le détecteur du niveau 2 réagit, signe que le thermomètre descend en-dessous de la température minimum, l'installation termine une éventuelle séquence de lavage encours. Ensuite, elle nettoie les flexibles et les tuyaux à buse du portique à l'air comprimé. Plus aucun programme de lavage ne peut être lancé.

**Récupération de l'eau**

Une prise de conscience croissante pour l'environnement et l'augmentation des tarifs de l'eau obligent à mettre en oeuvre des installations récupératrices d'eau. Dans ce but, Kärcher Anlagentechnik utilise depuis des années un système de retraitement de l'eau à maturité technique. Ce système a d'abord été mis en oeuvre pour seconder les installations de lavage de véhicules utilitaires.

L'eau utilisée gagne un réservoir de stockage souterrain après avoir transité par un bassin de dépôt de boue et un séparateur d'huile. De ce réservoir, elle est pompée suivant besoins par une pompe submersible, traverse un filtre à gravier fin puis gagne le réservoir à eau recyclée. Ce faisant, une pompe doseuse rajoute un produit germicide. Les pompes haute pression et à eau recyclée sont alimentées par le réservoir à eau recyclée. Si l'installation lave un grand nombre de véhicules, il pourra être nécessaire de rajouter à l'eau un agent de précipitation. Ce produit facilitera la sédimentation des particules de souillure en suspension.

Le recirculation de l'eau recyclée empêche l'apparition de mauvaises odeurs. Si vous profitez de l'option «eau recyclée», l'installation ne consommera de l'eau neuve qu'au cours du deuxième lavage à la brosse et lors du rinçage. Les économies d'eau neuve peuvent atteindre 90 %.

**Eau de pluie**

Si vous disposez d'une toiture grande surface, nous vous recommandons l'emploi d'un système d'alimentation en eau de pluie. L'eau de pluie collectée peut remplacer l'eau neuve du robinet à condition de tomber en quantité suffisante (et à une exception près: les pompes haute pression doivent être refroidies à l'eau neuve). L'eau de pluie collectée dans des réservoirs souterrains est envoyée par une pompe submersible au réservoir d'eau neuve. La pompe à eau neuve est alimentée par ce réservoir.

## Postes de commande

## Appareil de commande

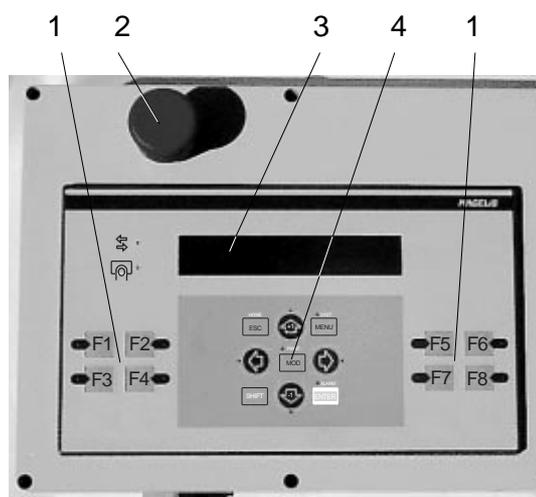
Cet appareil affiche

- Les données de service
- Les dérangements

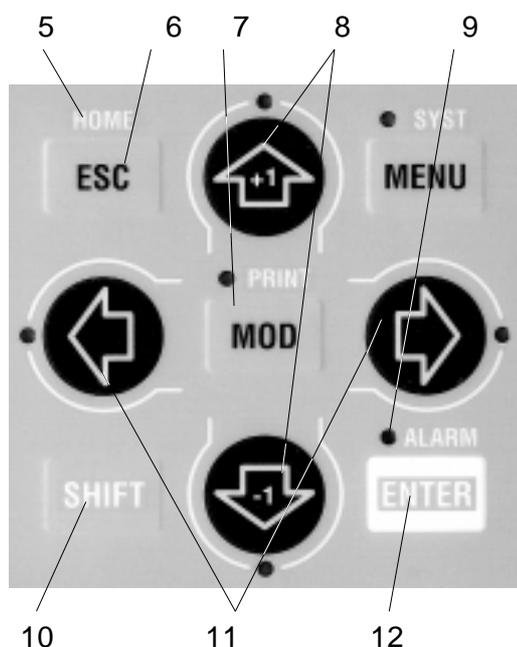
et comporte des éléments de commande assurant les fonctions suivantes:

- Démarrage du programme
- Commande manuelle
- Réglage de la commande de portail

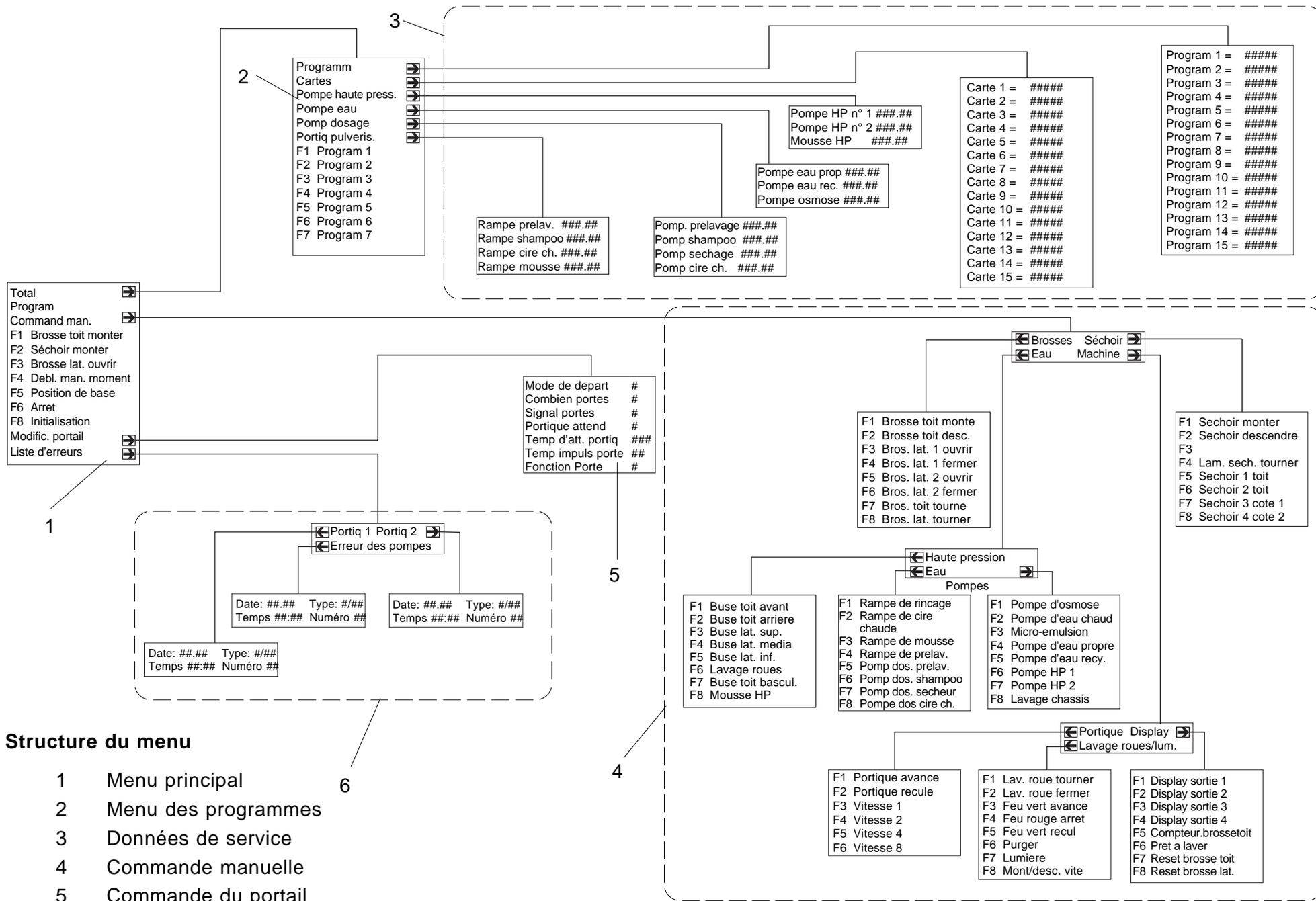
## Éléments de commande



1	Touches de fonction	Elles exécutent la fonction affectée au menu actuellement activé.
2	Bouton-poussoir d'ARRET D'URGENCE	En cas d'urgence, il sert à mettre l'installation hors tension.
3	Afficheur	Il affiche – Des extraits du menu actuel – Les dérangements
4	Touches-systèmes	Elles servent à sélectionner le menu désiré.



5	Fonction «HOME» (SHIFT+ESC)	Cette fonction permet de revenir de tout menu vers le menu principal.
6	Touche «ESC»	Conduit au niveau de menu immédiatement supérieur.
7	Touche «MOD»	Autorise à modifier une variable sur la ligne supérieure de l'afficheur.
8	Touches +1 / -1	– Elles permettent de faire défiler le menu actuel dans l'afficheur – Elles permettent de modifier une variable autorisée
9	LED «ALARM»	Elle clignote en présence de dérangements.
10	Touche «SHIFT»	Elle sert à sélectionner les fonctions exécutables par les autres touches.
11	Touches de sélection de menu	Elles servent, par des bifurcations, à sélectionner le menu désiré.
12	Touche «ENTER»	Elle valide les modifications apportées à une variable.



**Structure du menu**

- 1 Menu principal
- 2 Menu des programmes
- 3 Données de service
- 4 Commande manuelle
- 5 Commande du portail
- 6 Affichage des dérangements

## Commande

Toutes les fonctions sont réunies dans des menus. Les menus sont structurés. L'afficheur fait apparaître deux lignes du menu actuel.

### Déplacements à l'intérieur d'un menu

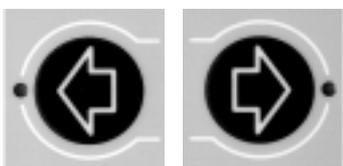


Les touches +1 ou -1 vous permettent de déplacer le texte d'affichage vers le haut ou le bas.

- Une courte impulsion sur la touche déplace le texte d'une ligne.
- Une impulsion continue sur la touche déplace continuellement le texte.

### Sélectionner le menu actuel

Les lignes de menu contenant le symbole  ou  permettent de choisir un autre menu. Le menu sélectable est mentionné sur la ligne de texte. Pour le sélectionner:



- Appuyez sur la touche +1 ou -1 jusqu'à ce que le symbole  ou  clignote dans le menu désiré.
- Appuyez sur la touche de sélection de menu dont la flèche concorde avec celle qui clignote.

Cette méthode permet de descendre dans la structure du menu.

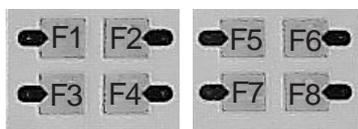


La touche «ESC» permet de revenir au menu immédiatement supérieur. La ligne actuellement lisible à l'afficheur ne joue ici aucun rôle. Pour remonter jusqu'au menu principal, appuyez répétitivement sur la touche «ESC».



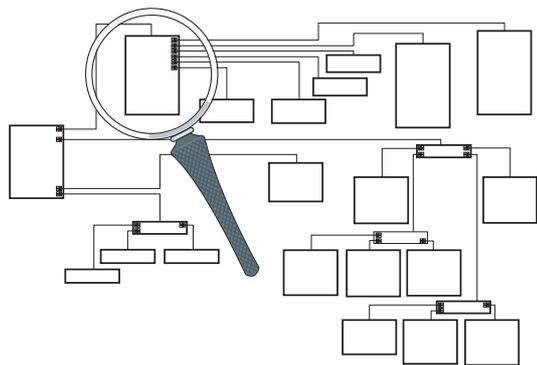
La fonction «HOME» permet de passer d'un menu quelconque au menu principal. Pour activer la fonction «HOME», appuyez simultanément sur les touches «SHIFT» et «ESC».

### Exécuter les fonctions



L'affectation des touches de fonction est définie par le menu actuel. Cela signifie que ces touches peuvent avoir des fonctions différentes suivant quel menu est actuel. Ce dernier permet de visualiser quelles fonctions ces touches exécutent actuellement. Pour activer une fonction,

- Sélectionnez le menu contenant la fonction désirée;
- Appuyez sur la touche affectée à cette fonction. Si cette fonction est active, la LED cotoyant cette touche s'allume.



**Lancer le programme de lavage**

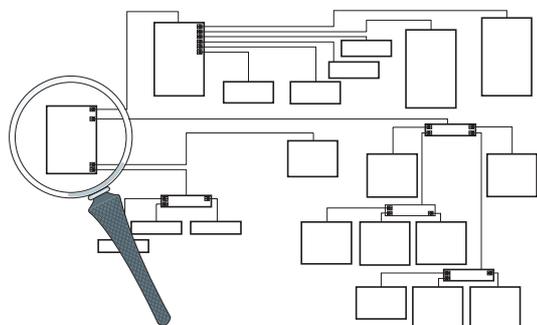
Sélectionner le menu des programmes, pour ce faire

- Appuyez sur les touches «SHIFT» et «ESC» pour sélectionner le menu principal.
- Appuyez sur la touche  de sélection de menu.

Dans le menu des programmes, les touches remplissent les fonctions suivantes:

<b>F1</b> Lancer programme 1	<b>F2</b> Lancer programme 2	<b>F5</b> Lancer programme 5	<b>F6</b> Lancer programme 6
<b>F3</b> Lancer programme 3	<b>F4</b> Lancer programme 4	<b>F7</b> Lancer programme 7	<b>F8</b> Lancer programme 8

Exemple: pour lancer le programme 5, appuyez sur la touche F5.



**Intervention manuelle dans un programme en cours**

Vous pouvez intervenir dans un programme en cours de déroulement, ceci pour contourner les zones problématiques d'un véhicule à laver. Pour effectuer ces interventions manuelles, vous devez sélectionner le menu principal (appuyez sur les touches «SHIFT» + «ESC»).

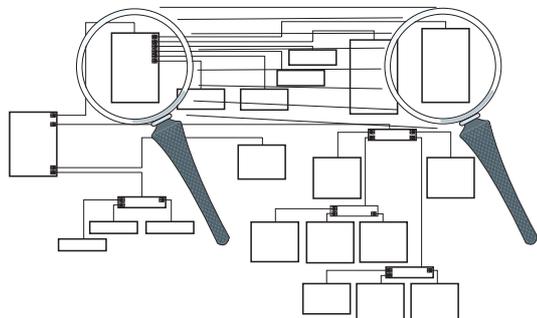
Dans le menu principal, les touches remplissent les fonctions suivantes:

<b>F1</b> La brosse de toit monte tant que l'opérateur appuie sur la touche. Elle se verrouille en position une fois la touche relâchée.	<b>F2</b> Le séchoir de toit monte tant que l'opérateur appuie sur la touche. Il se verrouille en position une fois la touche relâchée.	<b>F5</b> Ramener l'installation en position de base.	<b>F6</b> Poursuivre le déroulement du lavage interrompu par la touche F7.
<b>F3</b> Les brosses latérales sortent tant que l'opérateur appuie sur la touche. Elles se verrouillent en position une fois la touche relâchée.	<b>F4</b> Déblocage des fonctions immobilisées F1...F3 précédentes. Mouvements de lavage automatiques sans verrouillage.	<b>F7</b> Interrompt le déroulement du lavage en cours.	<b>F8</b> Effacer le déroulement du programme de lavage en cours.

**Verrouillage:** les éléments concernés de l'installation se verrouillent dans la position qu'ils avaient atteinte au moment où l'opérateur a relâché la touche. La touche F4 permet de supprimer ce verrouillage. Une fois le verrouillage supprimé, les éléments de l'installation réassument leurs fonctions normales.

**Position de base:** l'installation revient en position de départ. Ce déplacement est nécessaire dans les cas suivants:

- Après un **ARRET D'URGENCE**
- Après des travaux de remise en état
- Après le réenclenchement de l'installation.



### Lecture des données de service

Depuis le menu des programmes, l'opérateur peut appeler différents menus contenant des données de service.

### Programmes de lavage

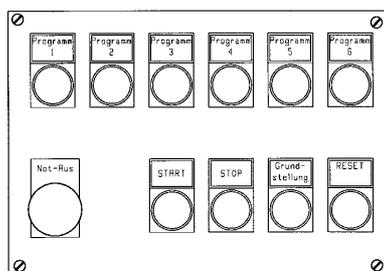
Ce menu affiche le nombre de lavages accomplis par chaque programme (chacun a son numéro interne). La commande de l'installation utilise des numéros de programme internes. Ces numéros sont assignés aux programmes (sur les cartes de lavage, et spécifiquement à chaque client).

### Cartes de lavage

Dans ce menu s'affiche le nombre de lavages accomplis pour chaque programme figurant sur les cartes de lavage.

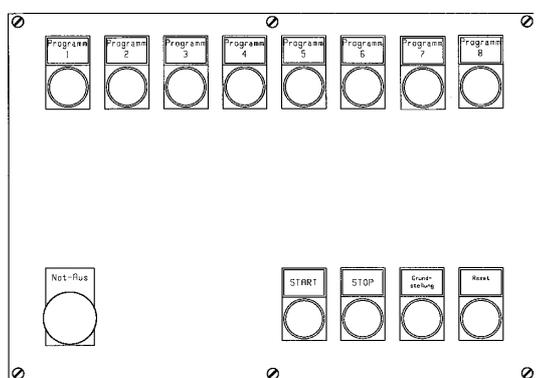
### Pompes haute pression, pompes à eau, pompes de dosage, portique de pulvérisation

Dans ce menu s'affiche le nombre d'heures pendant lesquelles les différents composants de l'installation ont fonctionné. L'opérateur peut remettre en même temps à zéro tous les compteurs d'heures de service présents dans le menu actuel. Pour ce faire, il lui faut appuyer plus de 10 secondes sur la touche F8.



### Tableau de commande en mode manuel (option)

Les touches équipant ce tableau de commande sont définies et ordonnées suivant les desiderata-client. Pour cette raison, les fonctions décrites ici peuvent ne pas figurer au complet sur votre tableau.



### RESET (Réinitialisation)

Si quelqu'un a appuyé sur un bouton-poussoir d'Arrêt d'Urgence, appuyez sur la touche RESET pour faire redémarrer la commande:

- Déverrouillez le bouton-poussoir d'Arrêt d'Urgence
- Appuyez sur la touche RESET

### Position de base

Le fait d'appuyer sur la touche «Position de base» ramène l'installation sur cette position.

Un retour en position de base s'impose dans les cas suivants:

- Si un ordre d'ARRET D'URGENCE a été donné à l'installation.
- Si elle a subi des travaux de remise en état.
- Après un réenclenchement de l'installation.

**Touches de programme**

Les programmes de lavage se sélectionnent par les touches à cet effet.

**Stop**

Interrompt le déroulement du lavage.

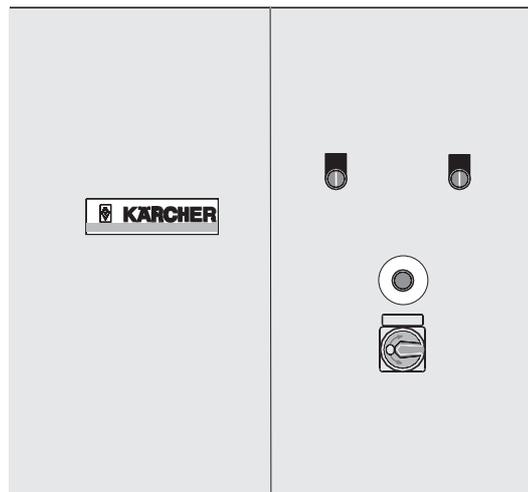
**Start**

Permet de poursuivre le déroulement interrompu du lavage.

**Lecteur de cartes de lavage**

Cette installation de lavage peut marcher équipée de différents lecteurs de cartes. Les informations nécessaires à l'utilisation du lecteur de carte figurent dans sa notice d'instructions.

## Armoire de commande



### Armoire de commande CWP

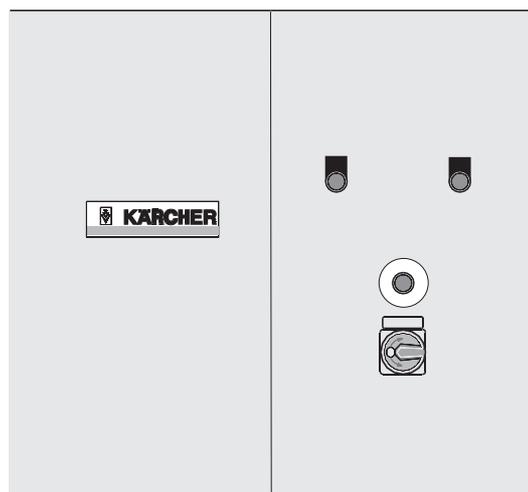
La commande de l'installation de lavage à portique est logée dans l'armoire de commande CWP.

Vous trouverez, montés dans une porte de l'armoire:

- L'interrupteur principal et
- La touche «MARCHE après ARRÊT D'URGENCE»
- Le commutateur à clé «Port-Marche» et un
- Bouton-poussoir d'Arrêt d'Urgence

Une fois les portes de l'armoire ouvertes, les organes nécessaires au fonctionnement de l'installation

- Disjoncteurs de protection moteur
- ainsi que les disjoncteurs de puissance deviennent accessibles.



### Armoire de commande POMPE

Dans l'armoire de commande POMPE sont logés les organes suivants:

- La commande des pompes,
- La commande de porte et
- La commande du dispositif de lavage du bas de caisse.

Vous trouverez, incorporé dans une porte de l'armoire:

- L'interrupteur principal
- Le témoin de contrôle «Tension-pilote OK»
- Le témoin de contrôle «Rinçage inverse en cours» et un
- Bouton-poussoir d'Arrêt d'Urgence

Une fois les portes de l'armoire ouvertes, les organes nécessaires au service des pompes tels que

- Disjoncteurs de protection moteur
- Commutateurs de puissance sont accessibles.

## Données techniques (variantes Europe)

### Dimensions

#### Installation à portique de lavage de voitures

Dimensions en mm

Installation à portique de lavage de voitures					
Type	Hauteur	Largeur	Longueur	Largeur de lavage	Hauteur de lavage
CWP 8306	2.985	3.566	1.640	2.200	2.080
CWP 8307	3.155	3.566	1.640	2.200	2.250
CWP 8308	3.405	3.566	1.640	2.200	2.500
CWP 8308	3.405	3.766	1.640	2.400	2.500
CWP 8309	3.555	3.766	1.640	2.400	2.650
CWP 8310	3.705	3.766	1.640	2.400	2.800

### Dimensions du hall

Dimensions en mm

Dimensions du hall	
Longueur	9.700
Largeur	4.600

### Longueur du véhicule

Avec des rails de 9.000 mm de long, il est possible de laver des véhicules de 5.500 mm de long maxi.

**Données de branchement****Branchement électrique**

Tension  
 Tension secteur 400 V -/triphase  
 Fréquence secteur 50 Hz

Puissance raccordée:  
 Puissance raccordée  
 Armoire de commande CWP 11,5–13,5 kW  
 Cire chaude incluse  
 Armoire de commande POMPE 22–32 kW

Fusible  
 Fusible préliminaire:  
 armoire principale 35 A  
 distributeur pour options 50 A

Section des câbles  
 Dépend de la réglementation locale en vigueur;

Tension pilote  
 Tension-pilote interne: 24 V=

**Branchement de l'eau**

Prise  
 Prise d'eau: R 1"

Pression  
 Eau neuve 4,5–6 bar à 150 l/min  
 Eau recyclée 4,5–6 bar à 150 l/min

Consommation  
 Consommation d'eau entre 165 et 480 l. Elle dépend du programme choisi et se réfère à un véhicule de 4,50 m de long. Cette consommation est composée à 90 % maxi. d'eau recyclée.

**Branchement de l'air**

Prise  
 Prise d'air: R ½"

Pression  
 Pression d'air:  
 minimum 6 bars  
 maximum 8 bars

Consommation  
 Consommation d'air: 50 l à 250 litres/lavage  
 (sans dispositif de protection antigel)

**Brosses**

## Longueur des soies

## Brosses de toit

Longueur des soies neuves: 420 mm

Limite d'usure des soies: 380 mm

## Brosse latérale

Longueur des soies neuves: 412 mm

Limite d'usure des soies: 380 mm

**Niveau de bruit**

## Mesuré à 1 mètre, devant le portail du hall

Portail ouvert 87 dB(A)

Portail fermé 72 dB(A)

## Temps de lavage, données de consommation

Programme	Pulvérisation préliminaire	Temps d'imprégnation	Lavage haute pression du toit	Lavage haute pression des côtés	Lavage à la brosse	Rinçage	Séchage	Temps de lavage [min., s]	Consommation					
									Produits chimiques auxiliaires			Eau •		
									Pré lavage [ml]	Shampooing [ml]	Pré lavage [ml]	Cire chaude [ml]	Pré lavage [ml]	Eau recyclée [l]
<b>1</b>	⇕	⇕	⇕	⇕		⇕ Séch.H	⇕ ⇕	5,25	15	-/-	20	-/-	45	350
<b>2</b>	⇕ BDC	⇕	⇕	⇕		⇕ Séch.H	⇕ ⇕	5,25	15	-/-	20	-/-	45	480
<b>3</b>	⇕ BDC	⇕	⇕	⇕	⇕ LAV.ROUE	⇕ Séch.H	⇕ ⇕	5,48	15	-/-	20	-/-	58	480
<b>4</b>	⇕	⇕	⇕	⇕	⇕ LAV.ROUE	⇕ Séch.H	⇕ ⇕	7,42	15	15	20	-/-	110 (180)	320 (150)
<b>5</b>	⇕	⇕	⇕	⇕	⇕ LAV.ROUE	⇕ Séch.H Cire ch.	⇕ ⇕	7,42	15	15	20	20	116 (186)	320 (250)
<b>6</b>	⇕ BDC	⇕	⇕	⇕	⇕ LAV.ROUE	⇕ Séch.H Cire ch.	⇕ ⇕	7,42	15	15	20	20	116 (186)	450 (380)
<b>7</b>					⇕ LAV.ROUE	⇕ Séch.H	⇕ ⇕	5,00	-/-	15	20	-/-	75 (165)	90
<b>8</b>					⇕ LAV.ROUE BDC	⇕ Séch.H	⇕ ⇕	5,00	-/-	15	20	-/-	81 (171)	220 (130)

## Temps de lavage, données de consommation

Programme	Pulvérisation préliminaire	Temps d'imprégnation	Lavage haute pression du toit	Lavage haute pression des côtés	Lavage à la brosse	Rinçage	Séchage	Temps de lavage [min., s]	Consommation					
									Produits chimiques auxiliaires				Eau •	
									Prélavage [ml]	Shampooing [ml]	Auxiliaires de séchage [ml]	Cire chaude [ml]	Eau recyclée [l]	Eau neuve [l]
<b>9</b>	⇄			⇄ LAV.ROUE	⇄	⇄ Séch.H Cire ch.	⇄ ⇄	6,15	15	15	20	20	116 (186)	70
<b>10</b>	⇄ BDC			⇄ LAV.ROUE	⇄	⇄ Séch.H Cire ch.	⇄ ⇄	6,15	15	15	20	20	116 (186)	200 (130)
<b>11</b>		⇄			⇄ LAV.ROUE	⇄ Séch.H		2,45	-/-	15	20	-/-	75 (165)	90
<b>12</b>					⇄ LAV.ROUE BDC ⇄	⇄ Séch.H		2,45	-/-	15	20	-/-	81 (171)	90
<b>13</b>	⇄ Microémulsion BDC	⇄	⇄	⇄ LAV.ROUE	⇄	⇄ Séch.H Cire ch.	⇄ ⇄	5,28	3 l	-/-	20	20	16	480
<b>14</b>	⇄ Microémulsion	⇄	⇄	⇄ LAV.ROUE	⇄	⇄ Séch.H. Cire ch.	⇄ ⇄	7,22	3 l	15	20	20	81 (151)	320 (250)
<b>15</b>	⇄ Microémulsion BDC	⇄	⇄	⇄ LAV.ROUE	⇄	⇄ Séch.H Cire ch.	⇄ ⇄	7,22	3 l	15	20	20	81 (151)	450 (380)

Sens de déplacement du portique

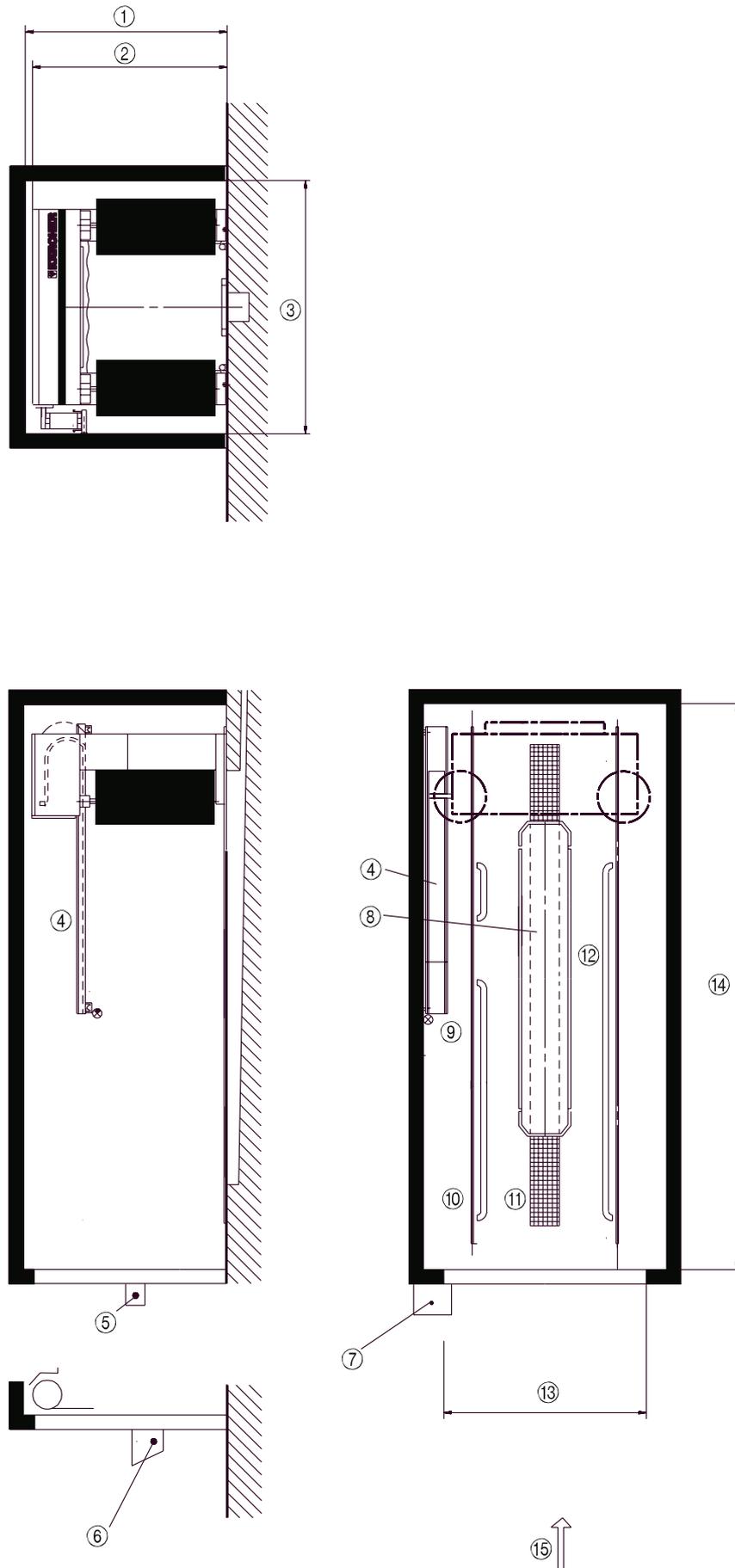
⇄ Avance

⇄ Recul

- Valeurs de consommation des programmes comportant un lavage à la brosse: 1er lavage à la brosse à l'eau recyclée; 2ème lavage à la brosse à l'eau neuve (valeurs pour un véhicule mesurant 4,5 m).

**(Programmes de base recommandés)**

## Plan coté de l'installation à portique de lavage CWP 8000



**Description**

- ① Hauteur libre du hall – Cote mini. A + 50 mm
- ② Hauteur A de l'installation
- ③ Largeur libre du hall 4400 mini.  
En présence d'un écartement de 2400 mm,  
la largeur libre du hall augmente de 200 mm.
- ④ Chaîne énergétique
- ⑤ Poste de commande
- ⑥ Lecteur de cartes de lavage
- ⑦ Poste de commande ou lecteur de carte  
(A droite ou à gauche, au choix)
- ⑧ Lavage du bas de caisse au-dessus du niveau du sol
- ⑨ A droite ou à gauche au choix
- ⑩ Rail de roulement
- ⑪ Rigole moyenne
- ⑫ Déviateur de roue
- ⑬ Largeur de porte 3500 mm  
Hauteur de porte cote A – 160 mm
- ⑭ Longueur libre du hall 9900 mm mini.
- ⑮ Entrée

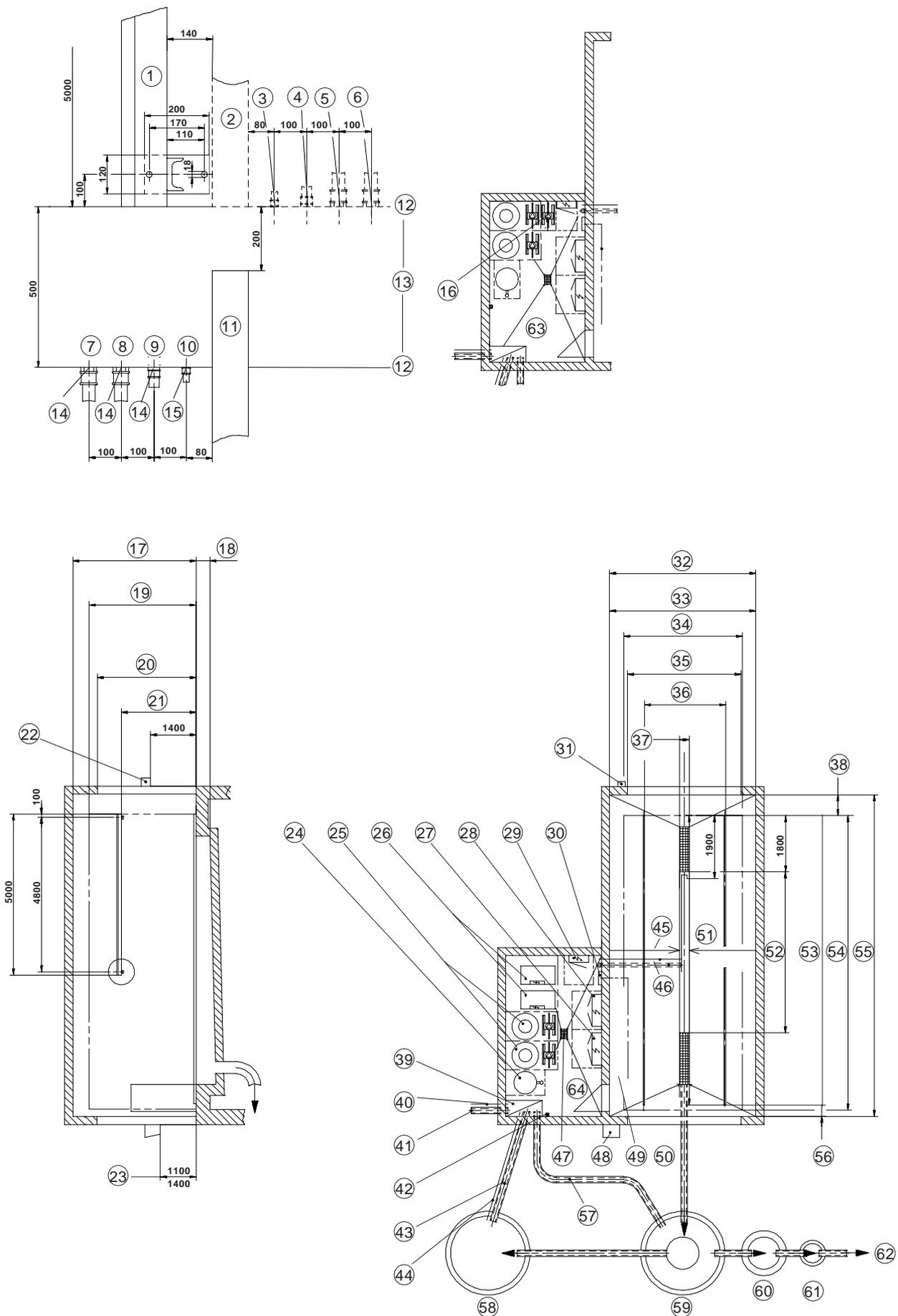
Type	Hauteur de lavage	Largeur de lavage	Hauteur de l'installation A
8306	2.080	2.200	2.985
8307	2.250	2.200	3.155
8308	2.500	2.200/2.400	3.405
8309	2.650	2.400	3.555
8310	2.800	2.400	3.705

	Armoire électrique de l'installation, cire chaude comprise	Armoire électrique des pompes
Puissance raccordée	11,5–13,5 kW	22–32 kW
	400 V / 3~ / 50 Hz	
Fusible	35 A	50 A

	Installation	Lavage du bas de caisse
Conduite d'alimentation	R 1/4"	R 1/4"
Pression	8 bar	8 bar

**Branchement de l'eau:** voir le schéma hydraulique  
**Sous réserve de modifications techniques**  
**Dimensions spéciales sur demande**

Aperçu de l'installation CWP 8000



**Description**

- ① Canal à chaîne
- ② Canal à chaîne 110x60, depuis l'armoire électrique de l'installation
- ③ Taraudage R 1/4" – Air
- ④ Taraudage R 1" – Eau sous pression
- ⑤ Taraudage R 1" – Eau propre
- ⑥ Taraudage R 1" – Eau recyclée
- ⑦ Conduite incombant au client R 1 1/4" depuis la pompe à eau sale, 100 l/min, 4,8 bars
- ⑧ Conduite incombant au client R 1 1/4", 100 l/min. Pression d'écoulement 4–6 bars via sectionneur de conduite. Ou bien conduite R 1 1/4" depuis la pompe à eau propre, 100 l/min, 4,8 bars.
- ⑨ Conduite incombant au client R 1", 60 bars, depuis les modèles HD.
- ⑩ Conduite d'air comprimé incombant au client R 1 1/4", 6–8 bars.
- ⑪ Canalisation à câbles 110x60  
Depuis l'armoire électrique de l'installation
- ⑫ Point d'arrivée de la chaîne énergétique
- ⑬ Ou bien
- ⑭ Taraudage R 1"
- ⑮ Taraudage R 1/4"
- ⑯ Pompe 100 l/min pour le lavage du bas de caisse  
Surface d'encombrement 920x500
- ⑰ Hauteur libre du hall, cote A mini. + 50  
**Attention: tenir compte de la construction de la porte.**
- ⑱ 300 mini. avec lavage de bas de caisse.
- ⑲ Zone trafiquée = hauteur de machine A
- ⑳ Hauteur libre de porte  
Cote A-160 – (Livraison montée)  
Cote A-580 – (Livraison démontée)
- ㉑ Hauteur de la chaîne énergétique B
- ㉒ ARRET D'URGENCE (seulement si hall traversable)
- ㉓ Lecteur de cartes de lavage/Poste de commande
- ㉔ Filtre à graviers 5 – Surface d'encombrement 800x1200
- ㉕ Réservoir de 500 l avec pompe (eau propre/eau sale) – 100 l/min., 4,8 bars, encombrement 920x1600
- ㉖ Modules HD haute pression – Surface d'encombrement 1.800x1.550  
Les modules HD peuvent être superposés si le réservoir correspondant de 500 litres est installé par le client sur un podium de 650 mm de haut environ.  
Hauteur minimum du local 3.150  
Surface d'encombrement 1.100x1.550

- ⑳ Armoire électrique de l'installation (lxhxp)  
1.000x1.200x300
- ㉑ Armoire électrique de la pompe récupératrice d'eau (lxhxp) 1.000x1.200x300, surface d'encombrement 1.200x900  
Armoire électrique de la pompe à eau fraîche (lxhxp) 800x1.200x300, surface d'encombrement 1.000x1.200 Branchement électrique: alimentation par du 400 V / 3~ / 50 Hz / 22 kW
- ㉒ Distributeur haute pression (lxhxp) 600x760x210  
Surface d'encombrement 800x900
- ㉓ Distributeur d'air comprimé pour le lavage de bas de caisse (lxhxp) 380x280x120
- ㉔ ARRET D'URGENCE (seulement si hall traversable)
- ㉕ Hauteur libre du hall <sup>1)</sup> 4.400 mini.  
(avec écart de sécurité)
- ㉖ Hauteur libre du hall <sup>1)</sup> 4.200 min.  
(sans écart de sécurité)
- ㉗ Zone trafiquée 3.800
- ㉘ Largeur libre de porte <sup>1)</sup> 3.600  
(nécessaire d'un côté seulement)
- ㉙ Ecartement 2.800 <sup>1), 2)</sup>
- ㉚ Avec lavage de bas de caisse 300
- ㉛ 50 mini. sans écart de sécurité  
500 avec écart de sécurité
- ㉜ Puits de transfert
- ㉝ Conduite incombant au client R 1 1/2"  
depuis le bassin collecteur d'eau de pluie au réservoir de 500 litres d'eau propre
- ㉞ Tuyau vide incombant au client pour les câbles électriques, Ø mini. 50 avec fil d'engagement, depuis le bassin à eau de pluie.
- ㉟ Poste de dosage du germicide
- ㊱ Tuyau vide incombant au client pour les câbles électriques, Ø mini. 50 avec fil d'engagement.
- ㊲ Conduite incombant au client R 2" – vers le filtre à gravier
- ㊳ Conduite incombant au client R 1" terminée par un taraudage.
- ㊴ Tuyau vide incombant au client, Ø 100 avec fil d'engagement, flexibles à air comprimé
- ㊵ Point de pénétration dans le sol.
- ㊶ Lecteur de cartes de lavage ou poste de commande
- ㊷ Conduite d'air comprimé incombant au client R 1/4", 6–8 bars
- ㊸ DN 150 minimum
- ㊹ Déclivité 1–2 %
- ㊺ 5.100 – (sans capot, avec lavage du bas de caisse)
- ㊻ Longueur du rail de roulement <sup>3)</sup> 9.000

- ⑤4 Zone trafiquée 9.300
  - ⑤5 Longueur libre du hall <sup>3)</sup>  
9.400 mini. sans écart de sécurité  
9.900 mini. avec écart de sécurité  
**Attention: tenir compte de la construction de la porte.**
  - ⑤6 350 mini.
  - ⑤7 Incombant au client, DN 100 minimum  
Trop-pleins de réservoirs, conduite de rinçage en sens inverse depuis le filtre à gravier, brassage de l'eau sale
  - ⑤8 Bassin accumulateur pour pompe, 3 m<sup>3</sup>
  - ⑤9 Bassin de séparation d'huile et de sédimentation 4 m<sup>3</sup>
  - ⑥0 Séparateur de liquide léger selon DIN 1999
  - ⑥1 Puîts de contrôle
  - ⑥2 Vers la canalisation d'égout
  - ⑥3 Local technique pour l'installation à portique de lavage sans haute pression – Hauteur libre du local 2.500
  - ⑥4 Local technique pour l'installation à portique de lavage haute pression – Hauteur libre du local 2.500
- 1) Toutes les cotes de largeur se réfèrent à une largeur de lavage de 2.200. Si la largeur de lavage fait 2.400, les cotes augmentent de 200 cm.
- 2) Egalement livrable avec écartement de 2.800 (largeur de lavage 2.200) ou avec écartement de 3.000 (largeur de lavage 2.400).
- 3) Pour véhicules de 5.500 de long

**Ce plan contient toutes les variantes possibles.**

**Avant d'entamer l'exécution, contrôler si les pièces reçues concordent avec l'étendue des fournitures commandées.**

- Conduites incombant au client: voir le schéma hydraulique.
- Câble électriques et canalisations à câbles incombant au client: voir le schéma électrique.
- Le tracé des conduites et des câbles devra être déterminé par l'installateur.

Type	Hauteur de lavage	Largeur de lavage	Hauteur de l'installation	Hauteur de la chaîne énergétique
8306	2.080	2.200	2.985	2.110
8307	2.250	2.200	3.155	2.280
8308	2.500	2.200/2.400	3.405	2.530
8309	2.650	2.400	3.555	2.680
8310	2.800	2.400	3.705	2.830

## Commande par l'exploitant

 *Les installations en self-service imposent la présence proche d'une personne connaissant bien l'installation et qui, pour éviter des risques quelconques, peut prendre ou faire prendre les mesures nécessaires. Voir aussi les directives VBG ZH 1/543, section 5.2, visant les installations de lavage des véhicules.*

En cas de danger

– pour les personnes, le matériel et les animaux –  
arrêter immédiatement l'installation en appuyant sur la touche «ARRET D'URGENCE» située

- Sur la télécommande manuelle
- Sur le lecteur de carte de lavage
- A un endroit prévu par l'exploitant.

### Mise en marche

Enclenchement

Sur les armoires de commande, commutez les deux interrupteurs principaux sur la position «MARCHE».

Appuyez sur le bouton-poussoir «Marche après ARRET D'URGENCE» présent sur l'armoire de commande équipant l'installation CWP.

Ramenez le portique en position de base.

- Sur l'appareil de commande, sélectionnez le menu principal (appuyez sur les touches «SHIFT» et «ESC») puis
- Appuyez ensuite sur la touche «F5».

Le portique revient en position de base.

### Types de démarrage

Une fois l'installation en position de base, l'une des lampes-témoin supérieures dans le feu de positionnement s'allume. Celle qui s'allume dépend du type de démarrage.

Marche  
avant

Stop

Marche  
arrière



Type de démarrage	Lampe-témoin qui s'allume
Standard	«Marche avant»
Temporisé	«Stop»
Touche de démarrage	«Stop»

Description des types de démarrage, voir la section intitulée «Démarrage et exécution du programme de lavage» en fin de chapitre.

L'installation est prête à servir. Le véhicule à laver peut rentrer dans le hall. Si aucun lecteur de carte de lavage n'a été installé, voir la section intitulée «Sélection du programme», page G2.

### Enclenchement après «ARRET D'URGENCE»



*Avant de réenclencher l'installation, d'abord supprimer la cause de l'«ARRET D'URGENCE».*

*Sortez le véhicule qui se trouve dans l'installation.*

Déverrouillez la touche «ARRET D'URGENCE». Appuyez sur la touche «MARCHE après ARRET D'URGENCE» située sous l'interrupteur principal de l'armoire de commande CWP.

Ramenez le portique en position de base:

- Sur l'appareil de commande, sélectionnez le menu principal (appuyez sur les touches «SHIFT» et «ESC») puis
- Appuyez ensuite sur la touche «F5».

En position de base, l'une des lampes-témoin supérieures du feu de positionnement s'allume. L'installation est de nouveau prête à servir. On peut rentrer dedans le véhicule à laver.

Relancez à nouveau le programme de lavage.

### Eteindre l'installation

Pour mettre l'installation hors tension, amenez les deux interrupteurs principaux des deux armoires de commande sur la position «ARRET» ou «0».



*Attention:*

Ce geste inactive également

- La protection antigel et
- Le brassage de l'eau recyclée.

### Sélectionner le programme

En l'absence d'un lecteur de cartes de lavage, la sélection des programmes de lavage a lieu par l'appareil de commande ou par le poste de commande en mode Manuel (option) (voir le chapitre E).

## Commande de porte

Les portes du hall sont pilotées par l'installation à portique de lavage de voitures et par une commande externe de porte.

Nous faisons la distinction entre la commande d'été et la commande d'hiver des portes.

### Commande d'été

Les portes sont ouvertes avant le commencement du lavage. Le véhicule peut pénétrer dans l'installation.

Les portes se ferment simultanément au début du lavage.

A la fin du lavage, les portes s'ouvrent et restent ouvertes.

### Commande d'hiver

Les portes sont fermées avant le commencement du lavage. Il faut les ouvrir pour que le véhicule puisse pénétrer dans l'installation.

Les portes se ferment simultanément au début du lavage.

A la fin du lavage, les portes s'ouvrent et se referment une fois le véhicule sorti de l'installation.

### Modifier la commande de portail

Dans le menu Commande de portail, l'appareil de commande permet de faire passer les portails du mode Été au mode Hiver. (Manipulations de l'appareil: voir le chapitre E.)



#### **Important:**

*Le menu Commande de Portail permet de régler, hormis le mode de service, d'autres paramètres de la commande de portail. Le réglage de ces paramètres est réservé à du personnel qualifié.*

Pour changer de mode, passez par les étapes suivantes:

- Sélectionnez le menu Commande de portail. Pour ce faire:
  - Appuyez sur la touche –1 pour descendre dans le menu principal jusqu'à ce que le symbole  cotoyant la commande de porte se mette à clignoter.
  - Appuyez sur la touche de sélection de menu .
- A l'aide de la touche –1, faites apparaître la fonction «Mode de fonctionnement des portails» sur la ligne inférieure de l'afficheur.

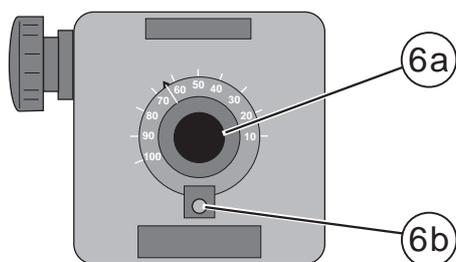
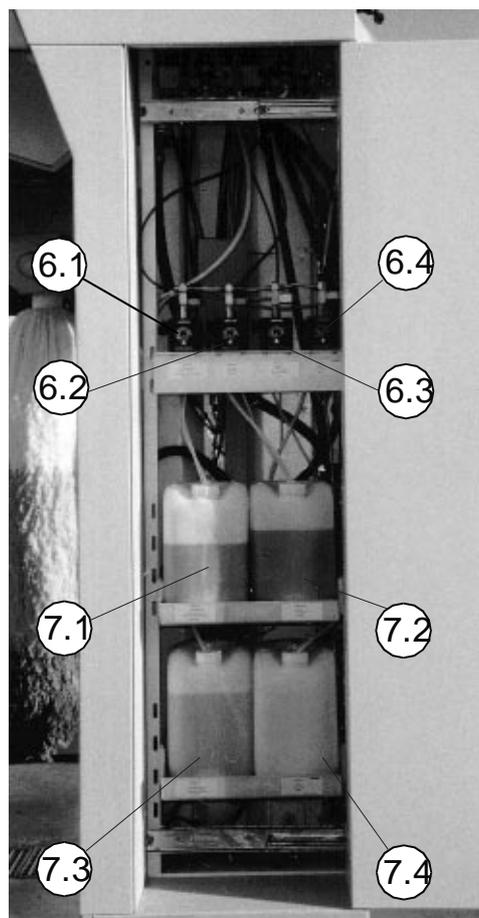


- Appuyez deux fois sur la touche «MOD»: la variable située derrière le texte «Mode de fonctionnement des portails» se met à clignoter.
- Utilisez les touches +1 et -1 pour modifier la valeur de cette variable. Les valeurs possibles ont la signification suivante:

0	Les portails ne sont pas pilotés par l'installation de lavage.
1	Mode Été: les portails restent ouverts après le lavage.
2	Mode Hiver: les portails restent fermés après le lavage.

- Appuyez sur la touche «ENTER» pour valider les variables nouvellement réglées.

## Pompes de dosage



Les pompes de dosage sont incorporées dans la colonne 2, derrière la portière coulissante.

Les pompes doseuses rajoutent à l'eau de lavage les produits chimiques auxiliaires suivants:

- Auxiliaire de séchage (6.1, 7.1)
- Cire chaude (6.2, 7.2)
- Détergent de prélavage (6.4, 7.3)
- Shampooing (6.4, 7.4)

conformément au programme de lavage.



*Le dosage de la quantité est optimisé sur place, lors de la mise en service. En règle générale, aucun nouveau réglage n'est nécessaire.*

### Réglage du dosage quantitatif

Sur le carter de la pompe doseuse est imprimée une échelle graduée de 0 à 100. La vis d'immobilisation 6b empêche une modification du réglage du bouton rotatif 6a.



*Ne jamais réduire la quantité dosée pendant que la pompe doseuse est à l'arrêt. Ce geste détruirait la pompe.*

- Enclenchez la pompe doseuse suivant description au chapitre «Inspection, entretien».
- Une fois la pompe doseuse en marche, réglez la quantité de dosage comme suit:
  - Desserrez la vis d'immobilisation 6b.
  - Déplacez le bouton rotatif et son pointeur 6a jusque sur la quantité de dosage désirée.
    - moins quantité = tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.
    - plus grande quantité = tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Serrez la vis d'immobilisation à fond pour bloquer le bouton rotatif.
- Arrêtez la pompe de dosage.
- Si nécessaire, enclenchez la pompe de dosage suivante et répétez la procédure précédemment mentionnée jusqu'à ce que toutes les pompes doseuses soient réglées.
- Quittez le mode Commande manuelle (voir le chapitre I intitulé «Inspection, entretien»).

**Commande par l'utilisateur****Remarques concernant l'utilisation****Arrêt d'urgence**

*En cas de danger*

*– pour les personnes, le matériel et les animaux – arrêter immédiatement l'installation en appuyant sur la touche «ARRET D'URGENCE» située*

- *sur l'appareil de commande*
- *sur le lecteur de cartes de lavage*
- *au poste de commande en mode Manuel (option)*
- *sur les armoires de commande*
- *à un endroit prévu par l'exploitant.*

**Interdiction de lavage**

L'installation à portique de lavage de voitures ne convient pas pour nettoyer

- Les véhicules spéciaux comme par ex.
  - Les véhicules à carrosserie et compartiment-couchettes faisant saillie au-dessus du pare-brise.
  - Les engins de construction;
- Les véhicules avec leur remorque;
- Les véhicules à deux roues.
- Cabriolets laissés décapotés.

Si les instructions ci-dessus ne sont pas respectées, l'exploitant décline toute responsabilité des

- Dommages corporels;
- Dégâts matériels;
- Blessures infligées aux animaux qui pourraient en résulter.

**Autorisation de lavage mais sous surveillance**

Sous la surveillance de l'exploitant de l'installation, les véhicules énoncés ci-après à titre d'exemple pourront être lavés. Des interventions manuelles de la part de l'exploitant peuvent s'avérer nécessaires.

Lavage normal

- Véhicules surbaissés à spoiler surbaissé
- Véhicules à roue de secours monté sur la face extérieure du capot arrière.

Lavage haute pression

- Véhicule à surface de chargement non carrossée, tels les camionnettes non bâchées.

### Avant de rentrer le véhicule

Avant de pénétrer dans l'installation de lavage

- Fermez
  - Les glaces
  - Le toit ouvrant.
- Escamotez les antennes.  
Si l'antenne n'est pas escamotable. L'incurver en direction du capot arrière ou la démonter.
- Rabattez contre la carrosserie
  - Les grands rétroviseurs ou ceux à grand porte-à-faux.
- Démontez les pièces non parfaitement solidaires du véhicules telles que par ex.:
  - Les baguettes
  - Spoilers
  - Pare-chocs
  - Poignées de portes
  - Pots d'échappement
  - Déфлекteurs
  - Tendeurs de bâche
  - Joints d'étanchéité en caoutchouc
  - Pare-soleils montés à l'extérieur
  - Porte-bagage.

### Lors de l'entrée du véhicule

Lorsque le véhicule pénètre dans l'installation, le feu de positionnement en haut à droite du portique de l'installation indique quelle manoeuvre vous devez effectuer:

- «Avancez»
- «Arrêtez-vous» (vous vous être correctement positionné)
- «Reculer».

Amenez votre véhicule bien droit et centré par rapport aux rails de guidage du portique.

- Arrêtez le moteur.
- Engagez une vitesse. Sur les véhicules à boîte automatique, amenez le levier sur la position «P».
- Serrer le frein à main.

Marche  
avant



Stop



Marche  
arrière



## Types de cartes de lavage

### Carte unique

Sur cette carte est mémorisé un seul programme de lavage.

Après le lavage, le lecteur ne rend pas la carte.

### Utilisation de la carte unique

Introduisez la carte unique dans le lecteur de cartes de lavage.

A l'afficheur LCD apparaît le programme qui sera exécuté.

Après le lavage, le lecteur ne rend pas la carte unique.

### Carte multilavages

Sur la carte multilavages sont mémorisés un certain nombre de lavage à l'aide du même programme de lavage.

Cette carte est utilisable jusqu'à ce que le nombre de lavages soit égal à zéro.

### Utilisation de la carte multilavages

Introduisez la carte multilavages dans le lecteur de cartes de lavage.

A l'afficheur LCD apparaissent

- Le programme de lavage et
- Le nombre de lavages restants.

Une fois le lavage soustrait de la carte, s'il reste encore un certain nombre de lavages sur la carte, le lecteur vous la rend.

### Carte à crédit de lavage

Sur cette carte est mémorisée une certaine somme représentant le crédit de lavage.

Lors de chaque lavage, le lecteur déduit son prix du crédit mémorisé sur la carte. Le lecteur vous rend la carte après le lavage pour que vous puissiez l'utiliser lors du lavage suivant, et ainsi de suite jusqu'à ce que le crédit soit épuisé.

Si le crédit restant ne suffit pas pour payer le programme de lavage choisi, le lecteur rend la carte. Le crédit restant sur la carte est pris en compte à l'achat de la carte suivante ou vous est remboursé.

### Utilisation de la carte à crédit de lavage

Introduisez la carte dans le lecteur.

A l'afficheur LCD apparaît

- Le montant du crédit.

Sélectionnez le programme de lavage:

- Appuyez sur la touche «SELECTION DE PROGRAMME» ayant le numéro du programme de lavage désiré.
  - Le programme choisi apparaît à l'afficheur LCD.

Appuyez sur

- La touche «CORRECTION» si vous voulez corriger la programmation.
- La touche «CONFIRMER» pour confirmer le lavage de la voiture.

Le prix du lavage est soustrait du crédit mémorisé sur la carte.

Le lecteur vous rend la carte avec son crédit restant.

Si le crédit restant ne suffit pas pour payer le programme de lavage choisi, le lecteur rend la carte. Le crédit restant sur la carte est pris en compte à l'achat de la carte suivante ou vous est remboursé.

## Démarrage et exécution du programme de lavage

### Type de démarrage «standard»

Les portes s'ouvrent (en hiver) ou étaient déjà ouvertes (en été).

Positionnez votre véhicule dans le hall de lavage.



*Respectez ce faisant les indications du feu de positionnement dans l'installation à portique.*

Introduisez la carte de lavage dans le lecteur.  
Le lavage de la voiture commence.



*Les portes se ferment simultanément au commencement du lavage. Une fois le lavage terminé, les portes s'ouvrent.*

Sortez le véhicule du hall de lavage.

### Type de démarrage «temporisé»

Introduisez la carte de lavage dans le lecteur.

Les portes s'ouvrent automatiquement (en hiver) ou étaient déjà ouvertes (en été).

Positionnez votre véhicule dans le hall de lavage.



*Respectez ce faisant les indications du feu de positionnement dans l'installation à portique.*

Une fois un certain laps de temps écoulé, le lavage de la voiture commence.



*Les portes se ferment simultanément au commencement du lavage. Une fois le lavage terminé, les portes s'ouvrent.*

Sortez le véhicule du hall de lavage.

### Type de démarrage «par touche»

Introduisez la carte de lavage dans le lecteur.

Les portes s'ouvrent (en hiver) ou étaient déjà ouvertes (en été).

Positionnez votre véhicule dans le hall de lavage.



*Respectez ce faisant les indications du feu de positionnement dans l'installation à portique.*

Appuyez sur la touche «START» située sur le lecteur de carte. Le lavage de la voiture commence.



*Les portes se ferment simultanément au commencement du lavage. Une fois le lavage terminé, les portes s'ouvrent.*

Sortez le véhicule du hall de lavage.

### Interruption du programme de lavage

Si la nécessité s'impose, vous pouvez interrompre le programme de lavage.

- Appuyez sur la touche «ARRET».

Le lavage s'interrompt.

Une fois supprimée la cause de l'interruption,

- Appuyez sur la touche «POURSUIVRE».

Le lavage reprend.

### Finition du lavage

L'opération de lavage se termine lorsque la lampe-témoin verte du feu de positionnement s'allume.

- Retirez la carte de lavage du lecteur.
- Sortez le véhicule de l'installation de lavage.

La lampe-témoin verte du feu de positionnement vous indique la direction de la sortie.

## Nettoyage et entretien

En raison de l'humidité produite par le fonctionnement de l'installation à portique de lavage de voitures CWP 8000 et par l'utilisation de produits chimiques auxiliaires du lavage, il est nécessaire d'effectuer des travaux d'entretien à intervalles réguliers.

### Lors de travaux d'entretien sur l'installation

Mise hors tension

Avant d'entamer les travaux d'entretien et de remise en état,

- Coupez l'alimentation secteur au niveau de l'interrupteur principal.

Cadenassage

Pour empêcher le réenclenchement par des personnes non autorisées, cadenassez

- L'interrupteur principal  
Consultez également les directives applicables aux installations de lavage des véhicules VBH ZH 1/543, section 52.

### Tôles de capotage

Si nécessaire, lavez les tôles d'habillage avec une éponge et du détergent.

Si le revêtement présente des rayures, comblez-les à l'aide d'un crayon à laque.

### Rails de roulage

A l'aide d'un chiffon et d'un détergent ou d'un nettoyeur haute pression, retirez les résidus de graisse et de détergent déposés sur les rails de roulage du portique.

## Inspection, entretien

En raison de l'humidité produite par le fonctionnement de l'installation à portique de lavage de voitures CWP 8000 et par l'utilisation de produits chimiques auxiliaires du lavage, il est nécessaire d'effectuer dessus des travaux d'entretien à intervalles réguliers.

### Qui est habilité à effectuer les travaux d'inspection, d'entretien et de remise en état?

#### ■ L'exploitant

Les travaux assortis de la mention «Exploitant» sont réservés exclusivement à des personnes formées, capables de piloter et d'entretenir l'installation de lavage de manière sûre.

#### ■ Le service après-vente

Les travaux assortis de la mention «Service après-vente» sont réservés aux techniciens du service après-vente.

### Définitions selon DIN 31051

Inspection =  
Constat de l'état réel.

Entretien =  
Mesures destinées à conserver l'état de consigne.

Remise en état =  
Mesures destinées à restaurer l'état de consigne.

Réfection =  
Inspection, entretien, remise en état si nécessaire.

### Lors de travaux de remise en état de l'installation

**ARRET** de l'installation  
Avant d'entamer les travaux, régler l'interrupteur principal sur «ARRET» et le cadenasser pour empêcher son réenclenchement par des personnes non autorisées. Voir également les directives applicables aux installations de lavage des véhicules VBG ZH 1/543, section 5.2.

**Exécution des travaux**  
Remettre l'installation en état.

**MARCHE** de l'installation  
Mettre l'installation en marche: commuter l'interrupteur principal sur «MARCHE».  
Si nécessaire, amener le portique en position de base.

### Mode Service

Pour votre propre sécurité et celle d'autrui, l'installation doit être hors tension lors des travaux d'entretien et de remise en état.

Néanmoins, les pièces de l'installation à entretenir ne sont pas toutes librement accessibles. Elles obligent à déplacer d'autres pièces de l'installation pendant les travaux d'entretien et de remise en état. Le mode «Commande manuelle» a été prévu pour ces cas-là. L'appareil de commande permet d'exécuter les fonctions de la commande manuelle.



**Attention**

*Pour votre sécurité et pour celle d'autrui, respectez l'ordre des opérations suivantes.*

1. Mettez l'installation sous tension.
2. Sélectionnez le mode «Commande manuelle» (voir le chapitre E).
3. Déplacez les éléments concernés de l'installation.
4. Mettez l'installation hors tension et cadenassez l'interrupteur principal pour empêcher son réenclenchement.
5. Effectuez les travaux d'entretien et de remise en état.

Condition pour pouvoir sélectionner la commande manuelle:

- Aucun véhicule ne doit se trouver sous le portique.

**Commande manuelle**

La commande manuelle de l'installation sert pendant la réalisation des travaux d'entretien.

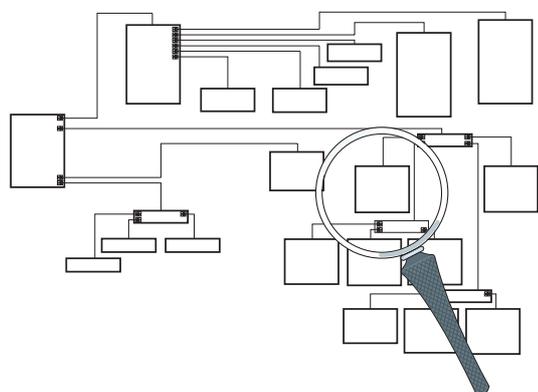


**Prudence:**

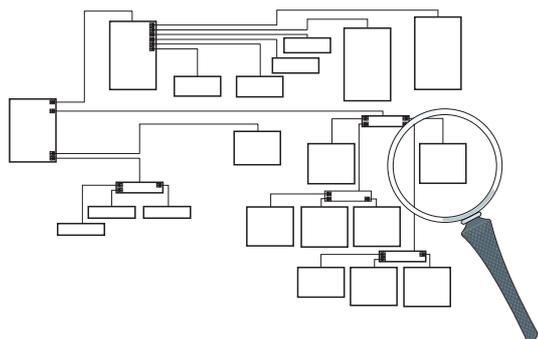
*Risque d'endommager l'installation et le véhicule. Ne lavez jamais de véhicule lorsque l'installation se trouve en commande manuelle.*

En mode Manuel, vous pouvez enclencher et couper les divers organes de l'installation individuellement. Vous avez à disposition 8 menus, les touches de fonction leur sont affectées en conséquence.

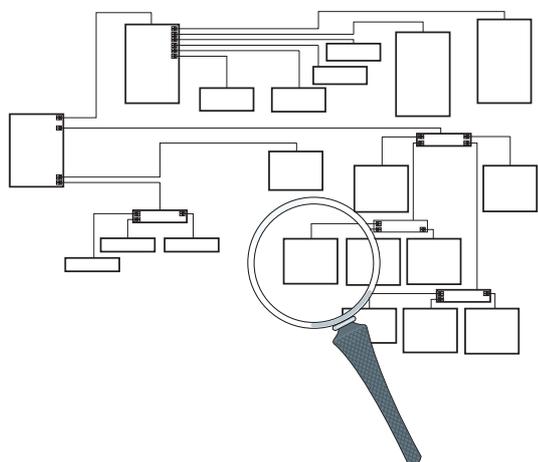
**Commande manuelle / Brosses**



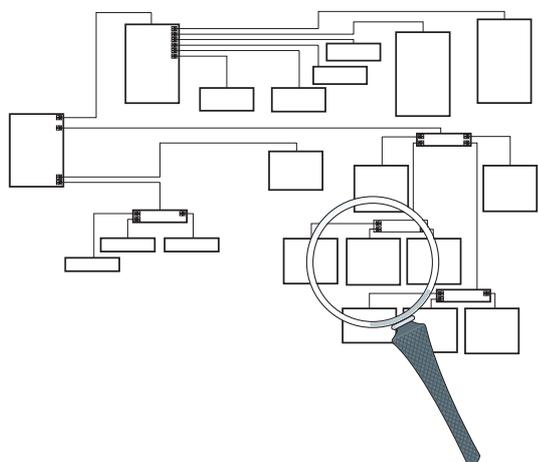
<p><b>F1</b></p> <p>La brosse de toit MONTE tant que l'opérateur appuie sur la touche.</p>	<p><b>F2</b></p> <p>La brosse de toit DESCEND tant que l'opérateur appuie sur la touche.</p>	<p><b>F5</b></p> <p>La brosse latérale 2 (droite) SORT tant que l'opérateur appuie sur la touche.</p>	<p><b>F6</b></p> <p>La brosse latérale 2 (droite) RENTRE tant que l'opérateur appuie sur la touche.</p>
<p><b>F3</b></p> <p>La brosse latérale 1 (gauche) SORT tant que l'opérateur appuie sur la touche.</p>	<p><b>F4</b></p> <p>La brosse latérale 1 (gauche) RENTRE tant que l'opérateur appuie sur la touche.</p>	<p><b>F7</b></p> <p>Rotation MARCHE/ARRET de la brosse de toit.</p>	<p><b>F8</b></p> <p>Rotation MARCHE/ARRET des brosses latérales.</p>

**Commande manuelle / Séchoir**

<b>F1</b> Le séchoir MONTE tant que l'opérateur appuie sur la touche	<b>F2</b> Le séchoir DESCEND tant que l'opérateur appuie sur la touche.	<b>F5</b> Moteur de soufflerie MARCHE/ ARRET, buse de toit 1 (gauche)	<b>F6</b> Moteur de soufflerie MARCHE/ ARRET, buse de toit 2 (droite)
<b>F3</b> -	<b>F4</b> La Lamelle guide d'air BASCULE EN/ HORS POSITION	<b>F7</b> Moteur de soufflerie MARCHE/ ARRET, buse latérale 3 (gauche)	<b>F8</b> Moteur de soufflerie MARCHE/ ARRET, buse latérale 4 (droite)

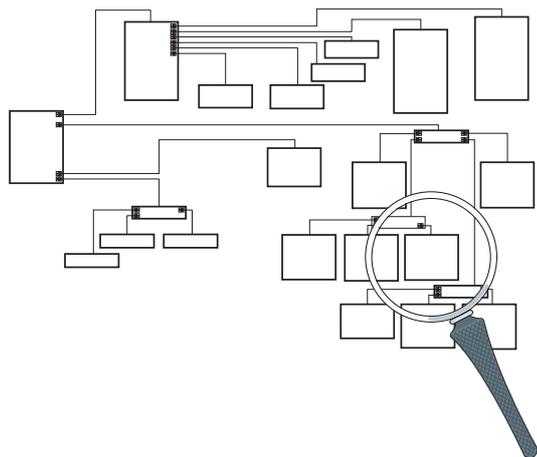
**Commande manuelle / Eau / Haute pression**

<b>F1</b> Avance MARCHE/ ARRET des buses haute pression	<b>F2</b> Recul MARCHE/ ARRET des buses haute pression	<b>F5</b> Buses haute pression latérales inférieures MARCHE/ ARRET	<b>F6</b> Buses haute pression, disp. lave-roues MARCHE/ ARRET
<b>F3</b> Buses haute pression latérales supérieures MARCHE/ ARRET	<b>F4</b> Buses haute pression latérales médianes MARCHE/ ARRET	<b>F7</b> Tuyaux porte-buses haute pression, barre de séchage BASCULEMEN VERS LE HAUT/LE BAS/ARRET	<b>F8</b> Mousse haute pression MARCHE/ ARRET

**Commande manuelle / Eau / Eau**

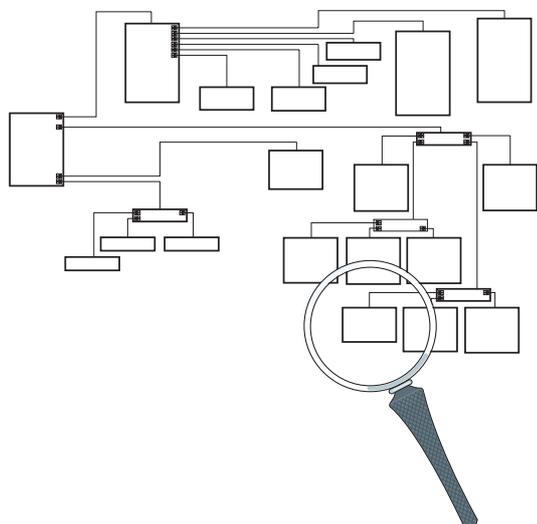
<b>F1</b> Portique de rinçage	<b>F2</b> Portique à cire chaude MARCHE/ ARRET	<b>F5</b> Pompe doseuse, nettoyage préliminaire MARCHE/ ARRET	<b>F6</b> Pompe doseuse de shampooing MARCHE/ ARRET
<b>F3</b> Portique à mousse MARCHE/ ARRET	<b>F4</b> Portique de pulvérisation préliminaire MARCHE/ ARRET	<b>F7</b> Pompe doseuse, accélérateur de séchage MARCHE/ ARRET	<b>F8</b> Pompe doseuse de cire chaude MARCHE/ ARRET

**Commande manuelle / Eau / Pompes**



<b>F1</b> Pompe à eau d'osmose MARCHE/ ARRET	<b>F2</b> Pompe à eau chaude MARCHE/ ARRET	<b>F5</b> Pompe à eau recyclée, MARCHE/ ARRET	<b>F6</b> Pompe haute pression 1, MARCHE/ ARRET
<b>F3</b> Micro-émulsion, côté, MARCHE/ ARRET	<b>F4</b> Pompe à eau propre, MARCHE/ ARRET	<b>F7</b> Pompe haute pression 2, MARCHE/ ARRET	<b>F8</b> Lavage du châssis, DEMARRAGE

**Commande manuelle / Machine / Portique**



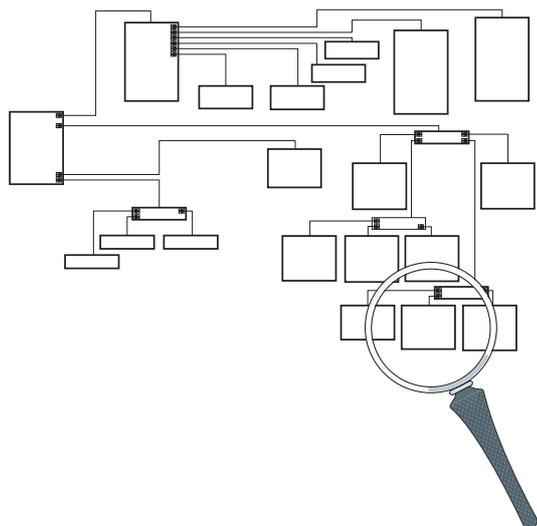
<b>F1</b> Le portique AVANCE tant que l'opérateur appuie sur la touche	<b>F2</b> Le portique RECULE tant que l'opérateur appuie sur la touche	<b>F5</b> Vitesse 4 MARCHE/ ARRET	<b>F6</b> Vitesse 8 MARCHE/ ARRET
<b>F3</b> Vitesse 1 MARCHE/ ARRET	<b>F4</b> Vitesse 2 MARCHE/ ARRET	<b>F7</b> -	<b>F8</b> -

Vitesse du portique	Vitesse 1	Vitesse 2	Vitesse 4	Vitesse 8
1	1	0	0	0
2	0	1	0	0
3	1	1	0	0
4	0	0	1	0
5	1	0	1	0
6	0	1	1	0
7	1	1	1	0
8	0	0	0	1
9	1	0	0	1
10	0	1	0	1
11	1	1	0	1
12	0	0	1	1
13	1	0	1	1
14	0	1	1	1
15	1	1	1	1

**i Important:**

Si vous ne sélectionnez pas la vitesse du portique par les touches F3 à F6, deux cas de figure se présentent:

- Le portique se déplace à la vitesse 12 à condition que tous les composants de l'installation se trouvent en fin de course extérieure.
- Le portique se déplace à la vitesse 4 à condition qu'un composant de l'installation ne se trouve pas en fin de course extérieure.



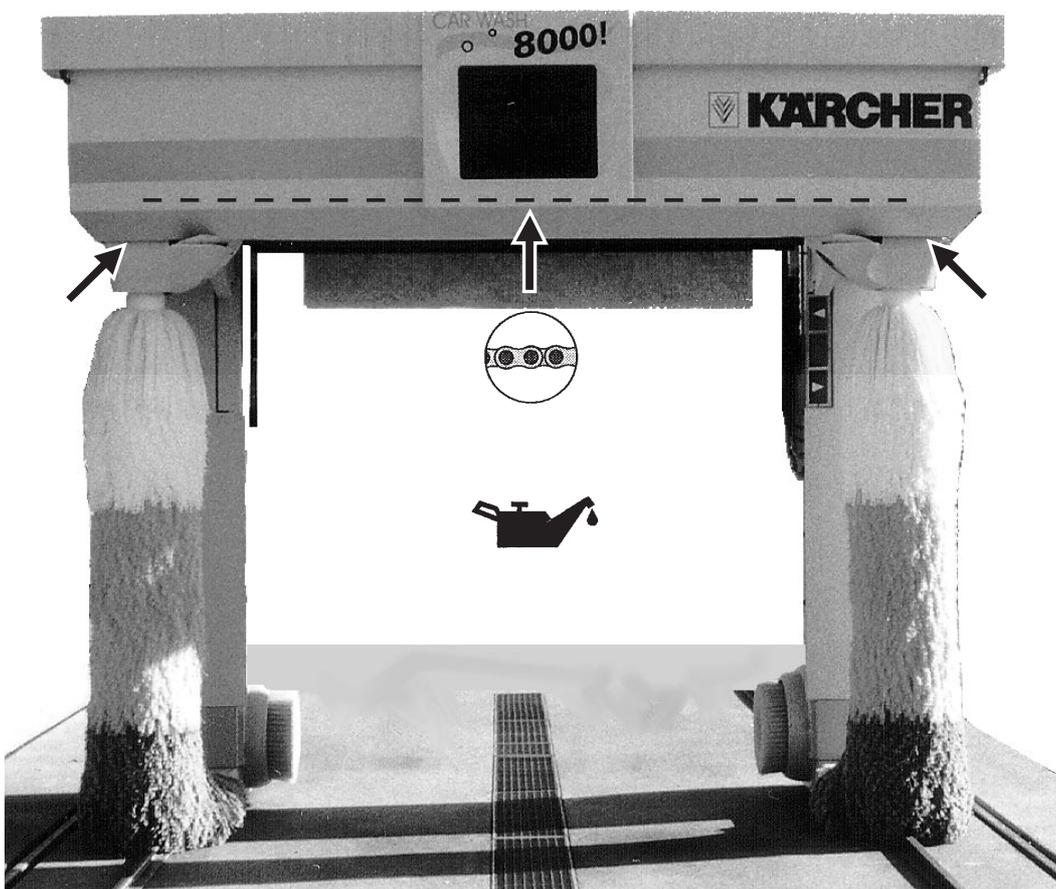
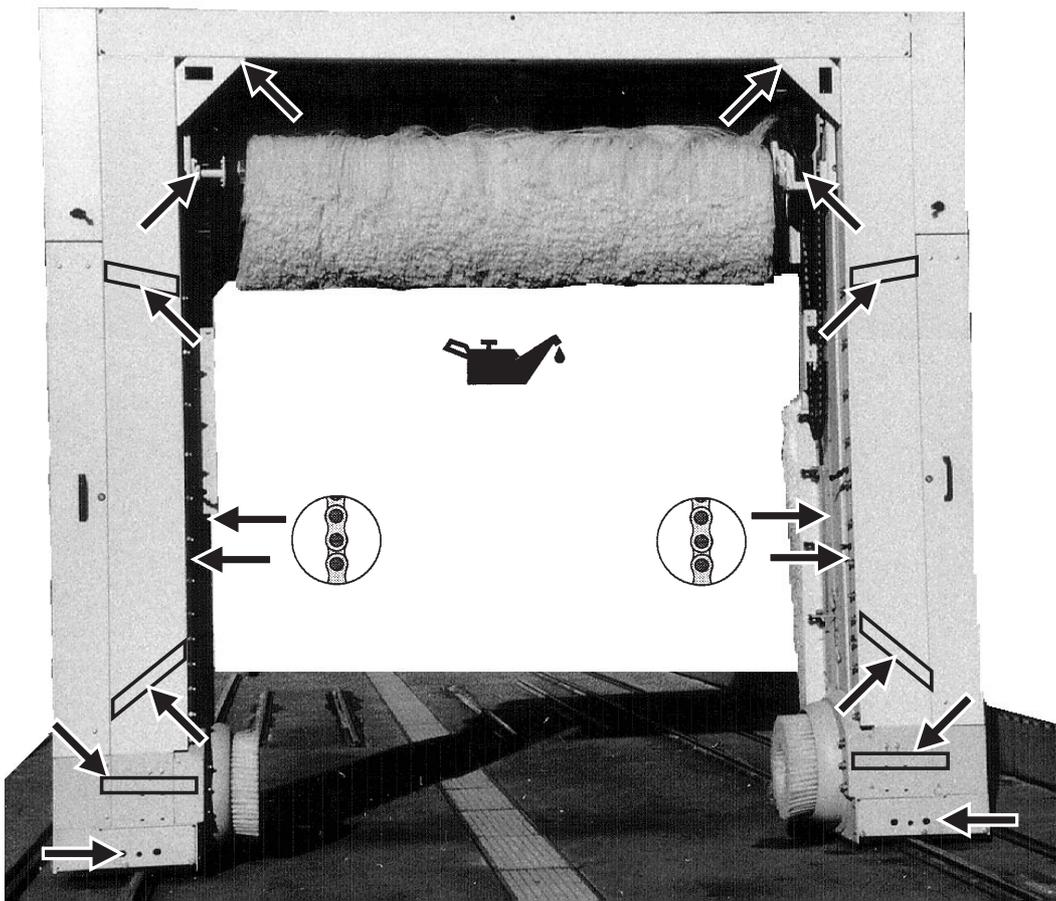
**Commande manuelle / Machine / Disp. lave-roues / Feu / Eclairage**

<b>F1</b>  Rotation du disp. lave-roues MARCHE/ ARRET	<b>F2</b>  Disp. lave-roues RENTRE/ SORTIR	<b>F5</b>  Feu, signal de reculer MARCHE/ ARRET	<b>F6</b>  Purger à l'air comprimé MARCHE/ ARRET
<b>F3</b>  Feu, signal d'avancer MARCHE/ ARRET	<b>F4</b>  Feu, signal de stop MARCHE/ ARRET	<b>F7</b>  Eclairage chariot à brosses latérales MARCHE/ ARRET	<b>F8</b>  Brosse de toit, séchoir, levage/abaissement rapides (1, 6 fois) MARCHE/ ARRET

**Commande manuelle / Machine / Affichage**

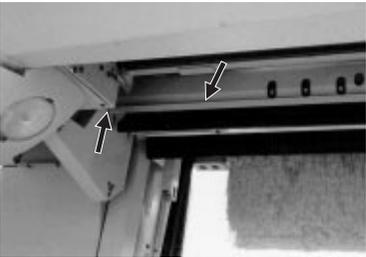
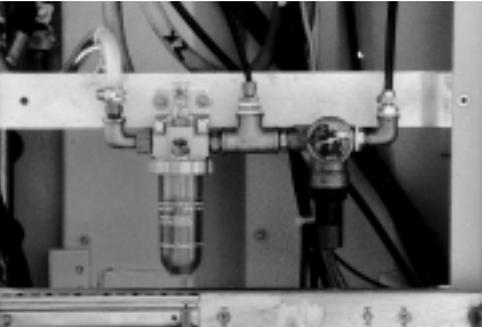
Les fonctions classées dans ce menu sont réservées à du personnel qualifié, détenteur des connaissances requises.

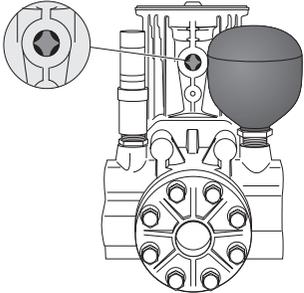
Schéma de lubrification de l'installation à portique CWP 8000



## Travaux d'inspection et d'entretien

<b>Inspection, entretien</b>				
<b>Périodicité</b>	<b>Travail</b>	<b>Lieu</b>	<b>Outils, moyens auxiliaires</b>	<b>Par qui?</b>
Chaque jour	Vérifier les touches «ARRET D'URGENCE»	Télécommande manuelle Lecteur de cartes de lavage Et toutes les touches «ARRET D'URGENCE» montées contre l'installation.	Mettre l'installation en marche (voir page G1) Appuyer sur la touche «ARRET D'URGENCE». L'installation doit s'arrêter. Mettre l'installation en marche après un «ARRET D'URGENCE».	Exploitant
	Vérifier le niveau de remplissage des détergents.	Bidons de détergent dans la colonne droite.	Refaire les pleins si nécessaire.	Exploitant
	Vérifier si les buses pulvérisatrices sont bouchées.	Buses dans la barre à turbine de séchage dans les colonnes contre la plaque de tôle frontale.	Contrôle visuel. Les nettoyer si nécessaire. Attention Ne pas permuter les buses Voir la liste de dotation en buses à partir de la page I15. Dévisser une buse, la nettoyer, la revisser immédiatement et ensuite seulement passer à la suivante.	Exploitant
	Retirer les objets épars.	Hall de lavage	Balai, pelle.	Exploitant
	Nettoyer les barrages photo-électriques.	Barre à turbine de séchage, à droite et à gauche Colonnes 1 et 2 Trains de roulement 1 et 2	Chiffon doux ne pluchant pas, sur lequel pulvériser un détergent pour vitres ou de l'eau. Ne pas utiliser d'outils à bordures tranchantes.	Exploitant

<b>Inspection, entretien</b>				
<b>Périodicité</b>	<b>Travail</b>	<b>Lieu</b>	<b>Outils, moyens auxiliaires</b>	<b>Par qui?</b>
Chaque jour	Vérifier si la rigole d'écoulement de l'eau contre le séchoir est encrassée	Arrière et avant de la barre à soufflerie de séchage 	Vérifier si la rigole d'écoulement est encrassée et la nettoyer si nécessaire. Veiller à ce que l'interstice entre la rigole et le porte-barrage photo-électrique soit propre.	Exploitant
	Vérifier la présence de corps étrangers sur les rouleaux à brosses.	Brosses latérales Brosse de toit Brosses de roues	Contrôle visuel.	Exploitant
	Contrôler le niveau d'huile	Dans l'huileur du conditionneur d'air comprimé situé dans la colonne gauche. 	Si nécessaire, rajouter l'une des huiles suivantes: AVIA Avilub RSL 10 BP Energol HLP 10 ESSO Spinesso 10 SHELL Tellus Öl C 10 Mobil DTE 21 Huile pneumatique spéciale Blasöl 154 Huile spéciale Festo (207 872 OFSW-1)	Exploitant

<b>Inspection, entretien</b>				
<b>Périodicité</b>	<b>Travail</b>	<b>Lieu</b>	<b>Outils, moyens auxiliaires</b>	<b>Par qui?</b>
Chaque semaine ou tous les 500 lavages.	Lubrifier la chaîne d'entraînement.	Selon plan de lubrification: Dans les colonnes 1 et 2, dans la partie supérieure du portique, dans les trains de roulement 1 et 2.	Aérosol pour chaînes, 6.288-051	Exploitant
	Lubrifier les galets de guidage et les rails.	Selon plan de lubrification: Colonnes 1 et 2, Barre à turbine de séchage (barre de toit), Rails des brosses latérales	Graisse 6.288-059	Exploitant
	Vérifier le niveau d'huile.	Pompe à eau haute pression. 	Le regard en verre doit être plein. Variété d'huile: voir le manuelle de la pompe haute pression	Exploitant
	Vérifier si la pompe à eau haute pression (pompe HP) présente des fuites.	Pompe à eau haute pression.	Inspection visuelle	Exploitant
	Vérifier la pression de travail de la pompe haute pression.	Pompe à eau haute pression.	Enclencher la pompe haute pression. Lire la pression au manomètre de la pompe haute pression.	Exploitant
	Lubrifier les paliers.	Selon plan de lubrification: dans les trains de roulement 1 et 2. Contre les flasques des brosses latérales (à dr. et à g.) Sur le chariot de la brosse de toit, contre les arbres élévateurs (dans la partie supérieure).	Outils pour enlever le capotage en tôle. Pompe à graisse, graisse n° 6.288-051	Exploitant
	Vérifier l'étanchéité des flexibles et des tuyauteries.	Flexibles dans la chaîne conductrice d'énergie dans le portique	Contrôle visuel.	Exploitant

<b>Inspection, entretien</b>				
<b>Périodicité</b>	<b>Travail</b>	<b>Lieu</b>	<b>Outils, moyens auxiliaires</b>	<b>Par qui?</b>
Tous les mois ou au bout de 2000 lavages.	Lubrifier les rails télescopiques.	Dispositif de lavage de roue (LAV.ROUES). 	Graisse n° 6.288-059 Outil pour retirer le capotage Rentrer et sortir le dispositif de lavage de roue: Voir à la fin du chapitre. Dispositif de lavage de roue sortie Retirer le capotage des colonnes Lubrifier les rails télescopiques Remonter le capotage Rentrer le dispositif de lavage de roue.	Exploitant
		Portes coulissantes.	Graisse n° 6.288-059.	Exploitant
	Vérifier la tension des chaînes Déplacer les chaînes élévatrices de la brosse de toit Les chaînes élévatrices du séchoir Les chaînes des brosses latérales.	Dans la colonne 1 et 2, derrière le capotage frontal.	Les retendre si nécessaire.	Exploitant
	Nettoyer les filtres.	Dans le conditionneur d'air comprimé.		Exploitant
		Filtres d'aspiration des pompes doseuses, dans les flexibles d'aspiration des réservoirs de détergent.	Dévisser les couvercles des réservoirs. Dans de l'eau propre, laver les filtres intégrés dans les flexibles d'aspiration.	Exploitant
	Vérifier que les commutateurs fin de course sont bien en assise.	Commutateur fin de course: 3 dans le train de roulement, 4 dans la colonne 1, et 4 dans le rail de déplacement des brosses latérales.	Vérifier si ces commutateurs fin de course sont bien en assise. Serrer à fond, sans outil, les commutateurs qui se sont desserrés.	Exploitant
	Vérifier les vis de fixation des rails de roulement du portique, les resserrer si nécessaire.	Hall de lavage, vis de fixation des rails de roulement.	Clés à vis.	Exploitant

## Remise en état

 *Veillez respecter également les consignes de sécurité énoncées à le chapitre D1.*

### Travaux de remise en état sur l'installation

#### Installation ARRET

- Avant d'entamer les travaux, commutez l'interrupteur principal sur «ARRET» et cadenassez-le pour empêcher son réenclenchement par des personnes non autorisées.

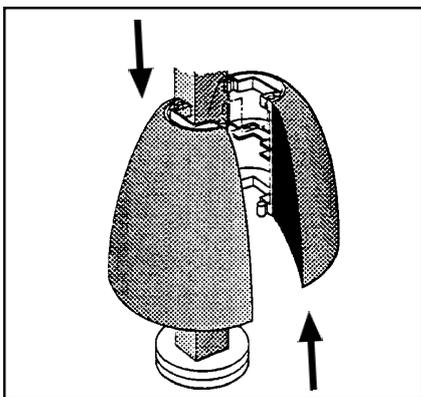
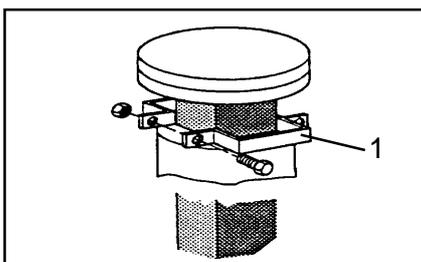
#### Réalisation des travaux

- Remettez l'installation en état.

#### Installation MARCHÉ

- Pour mettre l'installation en marche, commutez l'interrupteur principal sur «MARCHÉ». Si nécessaire, amenez le portique sur sa position de base.

## Changer les brosses



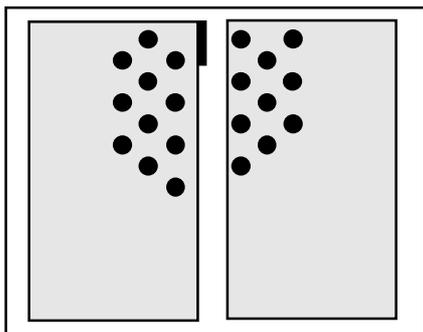
Les rouleaux brosses se composent de plusieurs segments, chaque segment étant à son tour formé de deux demi-coquilles. Deux demi-coquilles se faisant face sont retenues par un jeu de tenons et mortaises emboîtant les uns dans les autres.

A chaque extrémité d'arbre se trouve une agrafe terminale (1) empêchant chaque segment de se déplacer sur l'arbre.

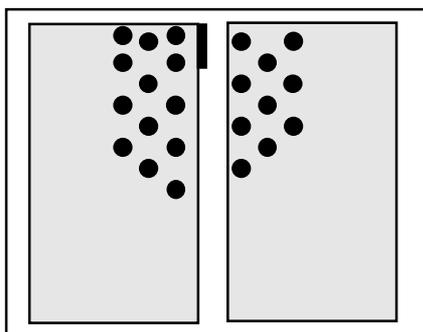
 *Risque d'accident pendant les travaux d'entretien. Eteignez l'installation par son interrupteur principal et cadenassez-le pour empêcher son réenclenchement par des personnes non autorisées.*

- Défaites les vis retenant la/les agrafe(s) terminale(s) puis retirez la/les agrafe(s).
- Faites coulisser deux demi-coquilles l'une par rapport à l'autre pour pouvoir les déboîter et les retirer de l'arbre.
- Une fois retirées les demi-coquilles usagées, veuillez monter les neuves en suivant la description ci-après.

## Changer les brosses



Type 1



Type 2



*Risque d'accident. Le portique fait appel à deux types différents de demi-coquilles incompatibles entre eux et qu'il ne faut jamais mélanger, faute de quoi les demi-coquilles risqueraient de se détacher pendant le fonctionnement de l'installation.*

*Les deux types se distinguent par l'agencement des touffes de crins à l'extrémité et au début de chaque demi-coquille.*

*Pour prévenir tout balourd et les dégâts qu'il pourrait provoquer, veuillez respecter les consignes suivantes: Remplacez toujours les demi-coquilles par paire, donc chaque segment en entier.*

*Le long du joint de deux demi-coquilles jointives, les touffes de crins d'une demi-coquille doivent être décalées par rapport à celles de l'autre demi-coquille.*

- Montez les demi-coquilles de telle sorte que l'agencement des segments soit conforme à celui indiqué dans la liste des pièces de rechange.
- Maintenant, montez la première paire de demi-coquilles en les faisant glisser et s'emboîter l'une dans l'autre (geste analogue à celui du démontage).
- Montez la seconde paire décalée de 90° par rapport à la première, puis poussez-la fermement contre la première.
- Poursuivez de manière analogue jusqu'à ce que l'arbre soit complètement garni de segments.
- Montez l'agrafe terminale. Poussez-la fermement contre le dernier segment puis serrez les vis de l'agrafe.



*Risque d'accident. Après ces travaux, vérifiez si les demi-coquilles sont correctement montées et si les vis des agrafes terminales sont bien serrées.*

## Changer la brosse lave-roues

Par la commande manuelle, faites saillir le dispositif lave-roues (en position de lavage).



*Eteindre l'interrupteur principal de l'installation. Cadenasser l'interrupteur pour empêcher son réenclenchement par des personnes non autorisées.*

La brosse est retenue par trois vis serrées à fond.

Défaites ces trois vis puis retirez la brosse usagée.

Mettez une brosse neuve en place puis immobilisez-la en position par les trois vis serrées à fond.

## Dérangements et remèdes



*Pour votre sécurité et pour celle des tiers, respectez les consignes de sécurité figurant au chapitre C.*

### Qui est habilité à dépanner?

#### ■ L'exploitant

Les travaux assortis de la mention «Exploitant» sont réservés à des personnes dûment formées, capables de piloter l'installation de lavage et d'effectuer dessus les opérations d'entretien requises.

#### ■ Service après-vente

Les travaux assortis de la mention «Service après-vente» ou «SAV» sont réservés aux techniciens du service après-vente Kärcher.

### Installation ARRET

- Avant d'entamer les travaux, régler l'interrupteur principal sur «ARRET» puis le cadenasser pour empêcher son réenclenchement par des personnes non autorisées.

### Suppression du dérangement

- Supprimer le dérangement détecté ou constaté.

### Installation MARCHE

- Pour remettre l'installation en marche, ramener l'interrupteur principal sur la position «MARCHE»

Si nécessaire, ramener le portique en position de base.



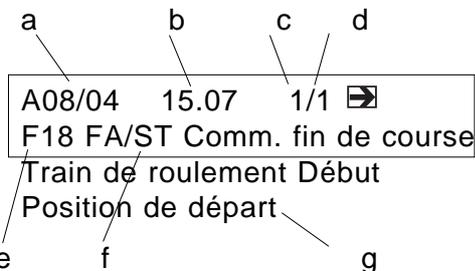
### Diagnostic des dérangements

L'installation à portique de lavage des voitures CWP 8000 fait la distinction entre deux types de dérangements:

- Les dérangements que la commande de l'installation est capable de détecter et si possible de supprimer seule sont répertoriés au tableau 1.
- Les dérangements que la commande de l'installation ne peut pas reconnaître, donc qu'elle ne peut ni supprimer ni afficher automatiquement, sont répertoriés au tableau 2.

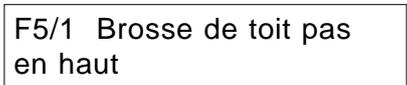
### Affichage des dérangements.

Les dérangements détectés par la commande apparaissent à l'afficheur de l'appareil de commande. La commande classe les dérangements en trois groupes différents.



Signalisation des défauts critiques ou moins critiques:

- a Date de survenance du défaut
- b Heure de survenance du défaut
- c Défaut affiché
- d sur ... défauts
- e Numéro du défaut
- f Texte du défaut à l'afficheur
- g Texte du défaut lisible en appuyant sur la touche -1



Défaut de positionnement

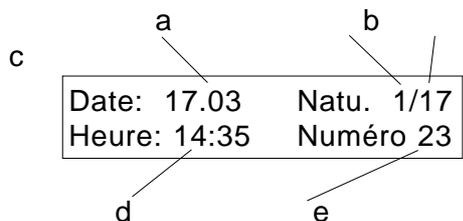
- Défauts critiques:
  - Le séquençement du lavage s'arrête.
  - Les ampoules du feu de positionnement clignotent alternativement.
  - La LED «ALARM» clignote sur l'appareil de commande.
  - Le défaut apparaît à l'afficheur.
  - Le défaut s'inscrit dans la liste des défauts intitulée «Affichage des défauts / Portique 1» ou dans la liste «Affichage des défauts / Portique 2».

- Défauts moins critiques:
  - La LED «ALARM» clignote sur l'appareil de commande.
  - défaut apparaît à l'afficheur.
  - Le défaut s'inscrit dans la liste des défaut intitulée «Affichage des défauts/ Défaut pompe».

- Défaut de positionnement:
  - Le défaut apparaît à l'afficheur.

**Procédure à suivre lorsque des dérangements s'affichent**

- Lisez à l'afficheur le texte descriptif du défaut.
  - Pour lire les textes de défaut couvrant plus de 2 lignes, appuyez sur la touche -1.
  - Lorsque plusieurs défauts surviennent en même temps, la touche permet de feuilleter entre les défauts.
- Supprimez les défauts conformément aux indications figurant au tableau 1 (Incidents détectés et affichés).
- Acquitez le message de défaut. Pour ce faire, appuyez plus de trois secondes sur la touche «ENTER». Un acquittement des erreurs de positionnement n'est pas nécessaire.



Liste des défauts:

- a Date de survenance du défaut
- b Numéro dans la liste des défauts:
  - 1 Portique 1
  - 2 Portique 2
  - 3 Défauts pompes
- c Numéro du défaut
- d Date de survenance du défaut
- e Numéro courant dans la liste

**Listes des défauts**

Les défauts survenants sont affichés dans trois listes différentes:

Défauts critiques portique 1	Affichage des défauts / Portique 1
Défauts critiques portique 2*)	Affichage des défauts / Portique 2
Défauts moins critiques	Affichage des défauts / Défaut pompe
Défaut de positionnement	-
*) Seulement sur les installations en tandem ou celles à fonctionnement cyclique	

Chaque liste contient les 40 défauts mémorisés en dernier.

Les touches de fonction suivantes sont actives pour que vous puissiez visualiser la liste et effacer son contenu:

<b>F1</b>  Feuilletage MONTANT	<b>F2</b>  –	<b>F5</b>  –	<b>F6</b>  –
<b>F3</b>  Feuilletage DESCENDANT	<b>F4</b>  –	<b>F7</b>  –	<b>F8</b>  EFFACER liste actuelle des défauts (appuyez 10 secondes)

**Tableau 1: dérangements détectés et affichés**

<b>Dérangements détectés et affichés (défauts moins critiques)</b>			
<b>Mention</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Remède</b>	<b>Par qui?</b>
F1...	Pas de tension-pilote.	Appuyer sur le bouton-poussoir «MARCHE».	Exploitant
F2...	Brosses latérales pas en position extérieure	Ramener l'installation en position de base (voir ci-dessous).	Exploitant
F3...	Brosse latérale 1 pas en position extérieure.		
F4...	Brosse latérale 2 pas en position extérieure.		
F5...	Brosse de toit pas en haut.		
F6...	Séchoir pas en haut.		
F7...	Dispositifs lave-roue pas en position extérieure.		
	Disp. lave-roue encrassé ou coincé, pas d'air comprimé.		
F8...	Disp. lave-roue 1 pas en position extérieure.	Ramener l'installation en position de base (voir ci-dessous).	Exploitant
	Disp. lave-roue 1 encrassé ou coincé, pas d'air comprimé.	Le nettoyer, lubrifier les rails de guidage, rétablir l'alimentation en air comprimé.	Exploitant
F9...	Disp. lave-roue 2 pas en position extérieure.	Ramener l'installation en position de base (voir ci-dessous).	Exploitant
	Disp. lave-roue 2 encrassé ou coincé, pas d'air comprimé.	Le nettoyer, lubrifier les rails de guidage, rétablir l'alimentation en air comprimé.	Exploitant
F10...	Quelqu'un a déplacé le portique hors de sa position de base.	Ramener l'installation en position de base (voir ci-dessous).	Exploitant
F11...	Après l'enclenchement, aucun déplacement jusqu'en position de base n'a été effectué.		
F12...	La brosse latérale 1 (à gauche) s'est coincée. Commutateur de sécurité dérégulé.	Décoincer cette brosse latérale Vérifier le commutateur	Exploitant
F13...	La brosse latérale 2 (à droite) s'est coincée. Commutateur de sécurité dérégulé.	Décoincer cette brosse latérale Vérifier le commutateur	Exploitant
F14...	Séchoir, capteur d'ondes de compression.	Vérifier le capteur	Exploitant

Pour ramener le portique en position de base:

- Sur l'appareil de commande, appuyez sur les touches «SHIFT» et «ESC» pour sélectionner le menu principal puis
- Appuyez sur la touche «F5».

<b>Dérangements détectés et affichés (défauts critiques)</b>			
<b>Mention</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Remède</b>	<b>Par qui?</b>
F17...	Objet métallique sur le sol, commutateur fin de course ou câble défectueux.	Nettoyer le sol, vérifier ou changer les commutateurs fin de course et les câbles.	Exploitant/ SAV
F18...			
F19...			
F20...	Commutateur fin de course supérieure/inférieure (brosse de toit) encrassé ou défectueux, câble défectueux.	Vérifier les commutateurs fin de course, les changer si nécessaire, vérifier les câbles.	Exploitant/ SAV
F21...	Commutateur fin de course intérieure/extérieure (brosse de toit 1) encrassé ou défectueux, câble défectueux.		
F22...	Commutateur fin de course intérieure/extérieure (brosse de toit 2) encrassé ou défectueux, câble défectueux.		
F23...	Commutateur fin de course supérieure/inférieure (séchoir) encrassé ou défectueux, câble défectueux.		
F30...	Compteur de course desserré ou défectueux, câble défectueux.	Pendant que le portique se déplace, vérifier le signal sortant du compteur de courses de translation. Changer le compteur si nécessaire.	SAV
F31...	Compteur de courses de translation dans le mauvais sens.	Permuter les branchements a/b	SAV
F32...	Compteur de courses verticales de la brosse de toit ou câble défectueux.	Pendant que les brosses décrivent un mouvement montant/descendant, vérifier le signal sortant du compteur de courses verticales. Changer le compteur si nécessaire.	SAV
F33...	Compteur de courses verticales de la brosse de toit dans le mauvais sens.	Permuter les branchements a/b.	SAV
F34...	Compteur de courses du séchoir ou câble défectueux.	Pendant que les brosses décrivent un mouvement montant/descendant, vérifier le signal sortant du compteur de courses verticales. Changer le compteur si nécessaire.	SAV
F35...	Compteur de courses du séchoir dans le mauvais sens.	Permuter les branchements a/b.	SAV
F36...	Brosse de toit en sous-contrainte/surcontrainte	Vérifier le wattmètre.	SAV
F37...	Brosses latérale en sous-contrainte/surcontrainte	Vérifier le wattmètre.	
F42...	Commutateur de débit (absence d'eau)	Vérifier l'alimentation en eau.	Exploitant

<b>Dérangements détectés et affichés (défauts de positionnement)</b>			
<b>Mention</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Remède</b>	<b>Par qui?</b>
F81...	Pompe haute pression 1 surchargée ou trop chaude	Vérifier le disjoncteur de protection moteur, régler le débit d'eau de refroidissement.	SAV
F82...	Pompe haute pression 2 surchargée ou trop chaude		
F83...	Filtre encrassé	Lancer un cycle de rinçage inverse. Respecter les consignes d'entretien publiées par le fabricant du filtre.	Exploitant
F84...	Réservoir d'eau sale vide	Vérifier l'installation à eau sale.	Exploitant
F86...	Réservoir d'eau recyclée vide	Vérifier l'installation à eau recyclée.	Exploitant
F87...	Réservoir d'eau propre vide	Vérifier l'installation à eau propre.	Exploitant
F90...	Protection antigel niveau 1	-	-
F91...	Protection antigel niveau 2		
F92...	Portail d'entrée 1 pas fermé	Vérifier les commutateurs fin de course du portail.	SAV
F93...	Portail d'entrée 1 pas ouvert		
F94...	Portail d'entrée 2 pas fermé		
F95...	Portail d'entrée 2 pas ouvert		
F96...	Portail d'entrée 3 pas fermé		
F97...	Portail d'entrée 3 pas ouvert		

<b>Défauts détectés et affichés</b>	
<b>Signal du feu de positionnement</b>	<b>Dérangement</b>
Marche avant: clignote 1 fois	Le disjoncteur anti-surcharge de la brosse latérale 1 a disjoncté
Marche avant: clignote 2 fois	Le disjoncteur anti-surcharge de la brosse latérale 2 a disjoncté
Marche avant: clignote 3 fois	Le dispositif de lavage de roue 1 n'est pas en position extérieure
Marche avant: clignote 4 fois	Le dispositif de lavage de roue 2 n'est pas en position extérieure
Marche avant: clignote 5 fois	Le disjoncteur de sécurité du séchoir a disjoncté
Marche avant: clignote 6 fois	Le disjoncteur de sécurité Largeur/Position du véhicule (option) a disjoncté.
Toutes les lampes du feu de positionnement sont allumées	Séquence de lavage ou temps d'attente trop long(ue). Redémarrage par la touche «Poursuivre»

**Tableau 2: Dérangements non détectés et non affichés**

<b>Dérangements non détectés et non affichés</b>			
<b>Dérangement</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Remède</b>	<b>Par qui?</b>
L'installation ne revient pas en position de base	Fonction ARRET D'URGENCE activée. Coupure de l'alimentation électrique	Contrôler le témoin ARRET D'URGENCE à côté de la commande, tirer sur le bouton-poussoir ARRET D'URGENCE correspondant.	Exploitant
L'installation s'immobilise pendant le lavage	Fonction ARRET D'URGENCE activée. Coupure de l'alimentation électrique	Contrôler le témoin ARRET D'URGENCE à côté de la commande, tirer sur le bouton-poussoir ARRET D'URGENCE correspondant.	Exploitant
Nettoyage d'une efficacité insuffisante	Pas ou trop peu de détergent, pas ou trop peu d'air comprimé, brosses usées	Contrôler le niveau de remplissage, remplir de détergent si nécessaire, vérifier la pression pneumatique, la régler si nécessaire, nettoyer le filtre d'aspiration. Vérifier si les conduites sont abîmées, vérifier les brosses, les changer si nécessaire.	Exploitant
Pas ou trop peu d'eau sort des buses	Piège à souillures bouché. Pression d'eau insuffisante, buses bouchées, électrovanne ou conduite d'alimentation défectueuse.	Nettoyer le piège à souillures. Contrôler les pompes et la pression d'eau, nettoyer les buses à l'air comprimé, vérifier les électrovannes et le câble/la conduite d'arrivée (eau et électricité), les remettre en état si nécessaire.	Exploitant
A la fin du lavage, de l'eau continue de sortir des buses	Electrovanne encrassée.	Nettoyer les électrovannes.	SAV
Séchage insuffisant	Trop peu de produit auxiliaire de séchage ou produit incorrect. Pression pneumatique nulle ou trop faible.	Hausser le dosage. Contrôle des niveaux de remplissage, nettoyage du filtre d'aspiration, utiliser un produit auxiliaire de séchage KÄRCHER d'origine, vérifier la pression pneumatique, la régler si nécessaire.	Exploitant
La brosse de lavage des roues ne tourne pas dans les deux sens.	Pression d'application trop forte.	Au détendeur affecté au lavage des roues, diminuer la pression d'application.	Exploitant
La brosse de lavage des roues tourne lentement ou ne sort pas.	Pression pneumatique nulle ou trop faible.	Vérifier la pression pneumatique, la régler si nécessaire, au détendeur affecté au lavage des roues, hausser la pression d'application.	Exploitant
La brosse de lavage des roues sort au mauvais endroit.	Barrages photo-électriques encrassés	Nettoyer les barrages photo-électriques, vérifier leur réglage si nécessaire.	Exploitant/ SAV
Les brosses s'encrassent rapidement.	Dosage du shampoing insuffisant	Régler le dosage du shampoing. Optimiser le débit de l'eau.	Exploitant

<b>Dérangements non détectés et non affichés</b>			
<b>Dérangement</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Remède</b>	<b>Par qui?</b>
Le dispositif de lavage du bas de caisse ne fonctionne pas correctement.	Pression pneumatique nulle ou trop faible.	Vérifier la pression pneumatique et la régler si nécessaire.	Exploitant
L'eau de recyclage sent mauvais.	Trop peu ou absence d'agent désinfectant. La pompe de brassage ne refoule pas ou trop peu.	Contrôler le niveau de remplissage du produit désinfectant, en rajouter si nécessaire, hausser le dosage, contrôler la pompe de brassage, hausser son débit de refoulement si nécessaire.	Exploitant/ SAV